

**DEWALT®**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DWE6423**

<b>Dansk</b> ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	<b>3</b>
<b>Deutsch</b> ( <i>übersetzt von den originalanweisungen</i> )	<b>10</b>
<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>18</b>
<b>Español</b> ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	<b>25</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>33</b>
<b>Italiano</b> ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	<b>40</b>
<b>Nederlands</b> ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	<b>47</b>
<b>Norsk</b> ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	<b>54</b>
<b>Português</b> ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	<b>60</b>
<b>Suomi</b> ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	<b>68</b>
<b>Svenska</b> ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	<b>74</b>
<b>Türkçe</b> ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	<b>81</b>
<b>Ελληνικά</b> ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	<b>88</b>

Figure 1

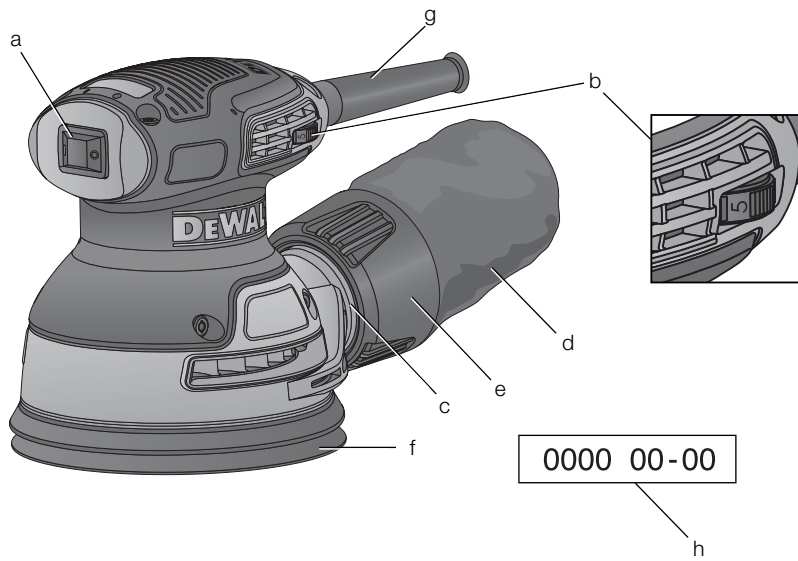


Figure 2

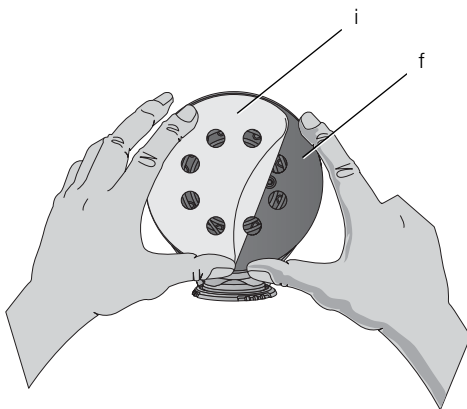


Figure 3

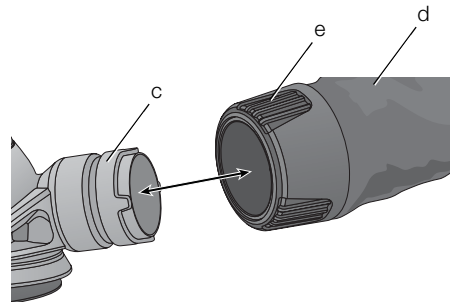


Figure 4

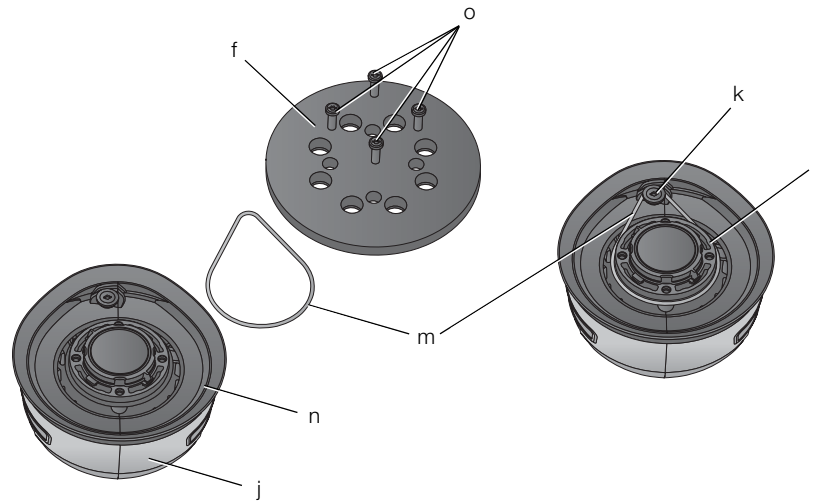
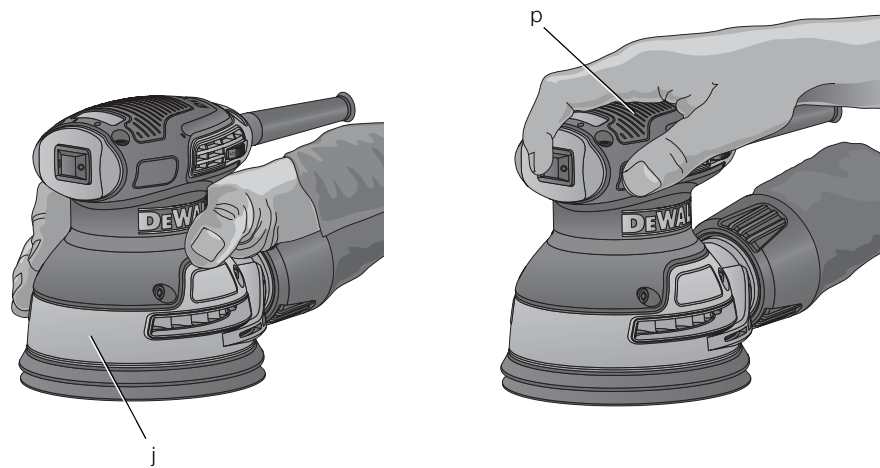


Figure 5



## EXCENTERSLIBER 125 mm (5") DWE6423

### Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske data

		DWE6423
Spænding	V <sub>AC</sub>	230/115
Type		1
Effektforbrug	W	280
Skivediameter	mm	125
Omdrejninger	min <sup>-1</sup>	8.000–12.000
Omdr. ø	mm	2,6
Vægt	kg	1,28

Støjbærdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN60745-2-4.

L <sub>PA</sub> (emissions lydtryksniveau)	dB(A)	80
L <sub>WA</sub> (lydtryksniveau)	dB(A)	91
K <sub>WA</sub> (usikkerhed for det angivne lydiveau)	dB(A)	3

Vibrationsemissionsværdi a <sub>n</sub>	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



**ADVARSEL:** Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

### Sikringer

Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning
--------	---------------	---------------------------

### Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

### EF-overensstemmelseserklæring

#### MASKINDIREKTIV



#### EXCENTERSLIBER DWE6423

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EC (indtil 19.04.2016), 2014/30/EU (fra 20.04.2016) og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på

## DANSK

følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.



Horst Grossmann  
Vicepræsident for Maskinteknik  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland

27.02.2015



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

## Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.** Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarselene refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

#### 1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.**

Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### 3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblikks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del

af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade

- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

#### 4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse**

**instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

#### 5) SERVICE

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

### Ekstra sikkerhedsanvisninger for pudsemaskiner



**ADVARSEL:** Kontakt med eller inhalation af støv, der dannes ved pudsning, kan bringe brugerens og eventuelle tilskuers sundhed i fare. Bær en støvmaske, der er specialkonstrueret til beskyttelse mod giftigt støv og dampe, og sørg for, at personen, der befinder sig inden for arbejdsområdet, også er beskyttet.



**ADVARSEL:** Benyt værktøjet i et godt ventileret område ved slibning af jernholdige metaller. Det må ikke benyttes i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv. Gnister eller varme spåner, der dannes ved slibning eller udsendes fra gnistdannende motorbørster, kan antænde brændbare materialer.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.

### Pudsning af maling



**ADVARSEL:** Overhold sikkerhedsbestemmelserne for pudsning af maling. Vær særlig opmærksom på følgende:

- Anvend altid en støvsuger til støvfjernelse, hvis det kan lade sig gøre.
- Vær særlig forsigtig ved pudsning af maling, der kan være baseret på bly:
  - Børn og gravide bør holde sig væk fra arbejdsområdet.
  - Alle personer i arbejdsområdet skal anvende særlige masker, der beskytter mod støv og dampe fra blybaseret maling.
  - Der må ikke spises, drikkes eller ryges i arbejdsområdet.

## DANSK

- Fjern støvpartikler og andet affald på ansvarligmåde.

### Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

### Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

### DATOKODEPOSITION (FIG. 1)

Datokoden (h), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2015 XX XX

Produktionsår

### Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Excentersliber
  - 1 Støvpose
  - 1 Slibeskive
  - 1 Brugsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
  - *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

### Beskrivelse (Fig. 1)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- Tænd/sluk-kontakt
- Elektronisk hastighedskontrolviser
- Støvopsamlingsudgang
- Støvpose
- Støvposekrave

- Slibeplade
- Trykafslastning
- Datokode

### TILSIGTET BRUG

Din slibemaskine er designet til professionelle slibeopgaver.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse slibemaskiner er professionelle værktøjsmaskiner.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

### EI-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

### Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

### SAMLING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



## Montering af slibeskiver (Fig. 2)

Værktøjet bruger 125 mm (5") krog- og sløjfeslibeskiver med et støvopsamlingsmønster bestående af 8 huller.

1. Anbring værktøjet på et bord med slibepladen (f) opad.
2. Anbring slibeskiven (i) direkte oven på slibepladen.
3. Hold på slibepladen med den ene hånd og ret støvopsamlingshullerne ind.
4. Tryk skiven godt fast på slibepladen.

## Indstilling af den elektroniske hastighedskontrolviser (Fig. 1)

Hastigheden er variabel fra 8.000–12.000 min<sup>-1</sup> ved hjælp af den elektroniske hastighedskontrolviser (b).

Drej den elektroniske hastighedskontrolviser til det ønskede niveau. Den korrekte indstilling er dog et spørgsmål om erfaring.

Normalt kræver hårde materialer en højere indstilling.

## Støvopsamling (Fig. 3, 4)



**ADVARSEL:** Da slibning i træ producerer støv, skal du altid installere en støvpose, der er designet i overensstemmelse med de gældende direktiver for støvemission.



**ADVARSEL:** Anvend ikke en støvpose eller støvsuger uden korrekt gnistbeskyttelse ved slibning i metaller.

Din slibemaskine har to støvopsamlingsmetoder: En indbygget udgang (c) som giver mulighed for tilslutning af enten den leverede støvpose (d) eller et støvsugersystem og støvskørt (n, Fig. 4). Den indbyggede udgang udnytter DEWALT AirLock tilslutning til at gøre den kompatibel med DEWALT støvopsamler og AirLock tilbehør DWV9000.

### SÅDAN FASTGØRES STØVPOSEN

1. Tilpas mens du holder slibemaskinen, støvposekraven (e) til udgangen (c) som vist i Figur 3.
2. Drej kraven (e) med uret for at låse støvposen (d) på plads.

### SÅDAN TØMMES STØVPOSEN

**BEMÆRK:** Sørg for at bære godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

Støvopsamlingen er mest effektiv, hvis støvopsamleren tømmes, når den er ca. en tredjedel fuld.

1. Drej, mens du holder slibemaskinen, kraven (e) mod uret for at låse støvposen (d) op.
2. Fjern støvposen fra slibemaskine og ryst eller tryk forsigtigt på støvposen for at tømme den.
3. Fastgør igen støvposen på udgangen og lås den på plads ved at dreje støvposekraven med uret.

Du vil måske bemærke, at ikke alt støv kommer fri af posen. Dette vil ikke påvirke slibeydelsen, men vil reducere effektiviteten af slibemaskinens støvopsamling. Hvis du vil gendanne effektiviteten for din slibemaskines støvopsamling, skal du trykke på fjederen inde i støvposen, når du tømmer den og banke den på siden af skraldespanden eller støvbeholderen.

## BETJENING

### Brugsvejledning



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.



**ADVARSEL:**

- Kontrollér, at alle arbejdsemner, der skal slibes, er sat ordentligt fast.
- Anvend kun et let tryk mod arbejdsemnet. Et hårdere tryk forøger ikke slibeeffekten, men øger kun presset på værktøjet og medfører, at sandpapiret ødelægges.
- Undgå overbelastning.



**ADVARSEL:** Anvend aldrig maskinen til slibning på magnesium.

**BEMÆRK:** Hvis du ruller kablet rundt om værktøjet, når du sætter det til opbevaring skal du efterlade et pænt stykke kabel, således at trykaflastningen (g, Fig. 1) ikke bøjes. Dette hjælper med til at forebygge for tidlige kabelfejl.

### Korrekt håndposition (Fig. 5)



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTDI** anvende den rette håndposition som vist.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver enten en hånd på slibmaskinen (j) eller en hånd på hovedgrebet (p) som vist.

## Tænde og slukke (Fig. 1)

Indstil slibmaskinens hastighed ved hjælp af den elektroniske hastighedskontrolviser (b).

Du tænder for værktøjet ved at indstille tænd/sluk-kontakten på position I.

Du slukker for værktøjet ved at indstille tænd/sluk-kontakten på position O.

## Slibning

Start med den groveste slibeskive.

Da værktøjet laver små slibemærker i alle retninger, er det ikke nødvendigt at slibe med slibekornspapir.

Kontrollér dit arbejde med korte intervaller.

Sluk altid for værktøjet, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen skal afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

## Udskiftning af slibpladen og hastighedsbegrænserrem (Fig. 4)

Din slibemaskine er udstyret med en udskiftelig rem (m), som er placeret mellem pladen (f) og slibmaskinen (j). Den er designet til at styre pladehastigheden, mens enheden er væk fra arbejdsoverfladen. Remmen og slibpladen (f), er designet som sliddele og skal derfor udskiftes ind imellem. Slibpladen skal udskiftes, når den er tydeligt slidt. Udskiftning af remmen er nødvendig, når pladehastigheden øges væsentligt, når enheden løftes fra arbejdsoverfladen. Disse dele kan købes

hos din lokale forhandler eller hos et autoriseret DEWALT service center.

1. Fjern, mens du holder godt fast i pladen, de fire skruer (o) fra bunden af pladen.
2. Fjern pladen (f).
3. Udskift slidt eller beskadiget rem (m) ved at svøbe den omkring skulderskrue (k) og lejeholder (l) som vist i figur 4.
4. Geninstallér pladen (udskift den om nødvendigt med en ny plade). Udskift de fire skruer (o). Pas på at du ikke overspænder skrueerne.



## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



## Rengøring

**BEMÆRK:** Hvis værktøjet er blevet brugt til metallslibning uden støvpose, skal det renses med let trykluft.



**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

## Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# 125 mm (5") SCHLEIFGERÄT MIT HANDBALLENGRIFF DWE6423

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

## Technische Daten

		DWE6423
Spannung	$V_{AC}$	230/115
Typ		1
Leistungsaufnahme	W	280
Schleifplattendurchmesser	mm	125
Schwingteller	$\text{min}^{-1}$	8.000–12.000
Schwingkreis $\emptyset$	mm	2,6
Gewicht	kg	1,28

Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN60745-2-4.

$L_{PA}$ (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	80
$L_{WA}$ (Schallleistungspegel)	dB(A)	91
$K_{WA}$ (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3
Schwingungsemissionswert $a_{h1}$	$\text{m/s}^2$	<2,5
Messungengenauigkeit K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



**WARNUNG:** Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

## Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere Stromversorgung

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## EG-Konformitätserklärung

### MASCHINENRICHTLINIE



### SCHLEIFGERÄT MIT HANDBALLENGRIFF DWE6423

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte

die folgenden Vorschriften erfüllen:  
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2004/108/EC (bis zum 19.04.2016), 2014/30/EU (ab dem 20.04.2016) und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.



Horst Großmann  
Vizepräsident für Konstruktion  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
27.02.2015



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

## Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen.** Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

#### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen

*persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.

#### 4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.**

*Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.*

- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
  - e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
  - g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schleifgeräte



**WARNUNG:** Ein Kontakt mit Stäuben oder das Einatmen von Stäuben, die durch den Schleifvorgang entstehen, kann die Gesundheit des Bedieners und eventueller anderer Personen in der Nähe des Geräts gefährden. Tragen Sie zum Schutz vor giftigen Stäuben und Dämpfen eine Staubmaske, und stellen Sie sicher, daß auch andere Personen geschützt sind, die den Arbeitsplatz betreten oder sich darin aufhalten.



**WARNUNG:** Verwenden Sie das Werkzeug beim Schleifen von eisenhaltigen Metallen nur in einem gut belüfteten Raum. Verwenden Sie

das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Funken oder heiße Schleifpartikel oder die Funkenbildung an den Motorbürsten könnten explosive Stoffe entzünden.



**WARNUNG:** Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.

## Schleifen von Farbe



**WARNUNG:** Beachten Sie die geltenden Regeln zum Schleifen von Farbe. Insbesondere sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Verwenden Sie zur Staubabsaugung möglichst einen Entstauber gemäß der Norm TRGS 553.
- Besondere Vorsicht gilt beim Schleifen von bleihaltigen Farben:
  - Kinder und Schwangere dürfen den Arbeitsplatz nicht betreten.
  - Alle Personen, die den Arbeitsplatz betreten, müssen eine spezielle Maske zum Schutz vor Bleifarbstaub und -dämpfen tragen.
  - Am Arbeitsplatz nicht essen, trinken oder rauchen.
- Staubteilchen und jegliche anderen Schleifabfälle sind fachgerecht zu entsorgen.

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

### LAG E DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumscodes (h), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2015 XX XX

Herstelljahr

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Schleifgerät mit Handballengriff
- 1 Staubsack
- 1 Schleifscheibe
- 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Beschreibung (Abb. 1)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Ein-/Aus-Schalter
- b. Elektronische Drehzahlreglung
- c. Staubabsaugauslass
- d. Staubsack
- e. Staubsackmanschette
- f. Schleifplatte
- g. Zugentlastung
- h. Datumscodes

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihre Schleifgerät wurde für den professionellen Einsatz bei Schleifarbeiten konstruiert.

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammenden Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Schleifmaschine ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden.

Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.  
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte  
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- (CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

## Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



**WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen.** Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

## Anbringen der Schleifscheiben (Abb. 2)

Dieses Gerät benötigt 125 mm (5") Haken- und Ösen- Schleifscheiben mit einem 8-Loch-Staubabsaugmuster.

1. Legen Sie das Gerät auf einen Tisch, wobei die Schleifplatte (f) nach oben weisen muss.
2. Setzen Sie die Schleifscheibe (i) direkt auf die Schleifplatte.
3. Halten Sie die Schleifplatte mit der einen Hand und richten Sie die Staubabsauglöcher aus.
4. Drücken Sie die Scheibe fest auf die Schleifplatte.

## Einstellen des elektronischen Geschwindigkeitswählers (Abb. 1)

Die Geschwindigkeit ist unter Verwendung des elektronischen Geschwindigkeitswählers (b) von 8.000–12.000 min<sup>-1</sup> stufenlos einstellbar.

Drehen Sie den elektronischen Regler auf den gewünschten Wert. Die erforderliche Einstellung ist eine Erfahrungssache.

Im Allgemeinen muss für härteres Material ein höherer Wert eingestellt werden.

## Staubabsaugung (Abb. 3, 4)



**WARNUNG:** Bei Holzbearbeitung mit einem Schleifer fällt immer Staub an. Verwenden Sie deswegen immer einen im Einklang mit den geltenden Richtlinien für Staubausstoß konstruierten Staubbeutel.



**WARNUNG:** Verwenden Sie beim Schleifen von Metall weder Staubbeutel noch Staubabsaugung ohne entsprechenden Funkenschutz.

Ihr Schleifgerät bietet zwei Methoden zur Staubabsaugung: einen integrierten Auslass (c), mit dem entweder der mitgelieferte Staubsack (d) oder ein Staubabsaugsystem angeschlossen werden kann, sowie ein Staubschürze (n, Abb. 4). Über den integrierten Auslass lässt sich über die DEWALT Airlock-Verbindung der DEWALT Airlock-Staubabsauger und das Airlock-Zubehör DWV9000 anbringen.

### ANBRINGEN DES STAUBSACKS

1. Halten Sie das Schleifgerät fest und bringen Sie die Staubsackmanschette (e) so am Auslass (c) an, wie es in Abbildung 3 gezeigt wird.
2. Drehen Sie die Manschette (e) im Uhrzeigersinn, damit der Staubsack (d) einrastet.



**LEEREN DES STAUBSACKS**

**HINWEIS:** Tragen Sie bei diesen Arbeiten immer zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Zur Gewährleistung einer effizienten Staubabsaugung ist der Staubfänger bereits zu entleeren, wenn er ungefähr zu einem Drittel gefüllt ist.

1. Halten Sie das Schleifgerät fest und drehen Sie die Manschette (e) gegen den Uhrzeigersinn, um den Staubsack (d) zu lösen.
2. Nehmen Sie den Staubsack vom Schleifgerät und schütteln oder klopfen Sie ihn vorsichtig aus.
3. Bringen Sie den Staubsack wieder am Auslass an und lassen Sie ihn einrasten, indem Sie die Staubbeutelmanschette im Uhrzeigersinn drehen.

Eventuell löst sich nicht der gesamte Staub aus dem Sack. Dies wirkt sich nicht auf Schleifleistung aus, reduziert aber die Staubsammeleffizienz des Schleifgeräts. Um die Staubsammeleffizienz des Schleifgeräts wiederherzustellen, drücken Sie beim Leeren des Staubsacks auf die Feder im Inneren und klopfen Sie ihn gegen den Rand der Mülltonne.

**BETRIEB****Betriebsanweisungen**

**WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.



**WARNUNG:**

- Achten Sie darauf, daß alle zu schleifenden Materialien ausreichend gesichert sind.
- Drücken Sie beim Schleifen das Werkzeug nur leicht an. Übermäßiger Druck verbessert die Schleifqualität nicht, die Belastung des Elektrowerkzeuges wird hierdurch lediglich erhöht und das Schleifpapier reißt.
- Vermeiden Sie Überlastungen.



**WARNUNG:** Schleifen Sie auf keinen Fall Magnesium!

**HINWEIS:** Wenn Sie zur Aufbewahrung das Kabel um das Werkzeug wickeln, lassen Sie eine ausreichend große Schlaufe, damit die Zugentlastung (g, Abb. 1) nicht geknickt wird. Dies hilft, vorzeitige Kabelschäden zu verhindern.

**Richtige Haltung der Hände (Abb. 5)**

**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der Arbeit muss entweder eine Hand auf dem Gehäuse des Schleifgeräts (j) oder eine Hand auf dem Hauptgriff (p) liegen, siehe Abbildung.

**Ein- und Ausschalten (Abb. 1)**

Stellen Sie die Schleifgeschwindigkeit mit der elektronischen Drehzahlreglung (b) ein.

Zum Einschalten des Geräts stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf Position I.

Zum Ausschalten des Geräts stellen Sie den Ein- / Ausschalter auf Position O.

**Schleifen**

Beginnen Sie mit der größten Körnung.

Da das Gerät kleine Schleifspuren in allen Richtungen erzeugt, ist es nicht erforderlich, mit der Maserung zu schleifen.

Kontrollieren Sie das Ergebnis der Arbeit in kurzen Abständen.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Erst dann darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

**WARTUNG**

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeuges und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



**WARNUNG:** Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie

**Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen.** Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

## Wechsel der Schleifplatte und des Drehzahlbegrenzungsriemens (Abb. 4)

Ihr Schleifgerät verfügt über einen austauschbaren Riemen (m), der sich zwischen der Schleifplatte (f) und dem Gehäuse des Schleifgeräts (j) befindet. Er steuert die Geschwindigkeit der Schleifplatte, wenn das Gerät die Arbeitsoberfläche nicht berührt. Der Riemen und die Schleifplatte (f) sind Verbrauchsmaterial und müssen gelegentlich ausgetauscht werden. Die Schleifplatte ist auszuwechseln, wenn sich deutlich Abnutzungserscheinungen zeigen. Ein Austausch des Riemens ist erforderlich, wenn sich die Geschwindigkeit der Schleifplatte sehr stark erhöht, sobald das Gerät von der Arbeitsoberfläche abgehoben wird. Dieses Zubehör ist gegen zusätzliche Kosten bei Ihrem örtlichen Händler oder autorisierten DEWALT Servicecenter erhältlich.

1. Halten Sie die Platte fest und entfernen Sie die vier Schrauben (o) von ihrem Unterteil.
2. Nehmen Sie die Platte (f) ab.
3. Ersetzen Sie einen abgenutzten oder beschädigten Riemen (m), indem Sie ihn wie in Abbildung 4 gezeigt um die Ansatzschraube (k) und die Lagerhalterung (l) wickeln.
4. Bringen Sie die Platte wieder an (ggf. durch eine neue ersetzen). Bringen Sie die vier Schrauben (o) wieder an. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.



### Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



### Reinigung

**HINWEIS:** Nachdem das Werkzeug ohne Staubbeutel für Metallschleifarbeiten verwendet wurde, reinigen Sie das Werkzeug mit schwacher Druckluft.



**WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

### Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

### Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.



Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgüterprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# 125 mm (5") PALM GRIP SANDER DWE6423

## Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Technical Data

		DWE6423
Voltage	$V_{AC}$	230/115
Type		1
Power input	W	280
Pad diameter	mm	125
Orbits	$\text{min}^{-1}$	8,000–12,000
Orbit $\varnothing$	mm	2.6
Weight	kg	1.28

Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN 60745-2-4:

$L_{PA}$ (emission sound pressure level)	dB(A)	80
$L_{WA}$ (sound power level)	dB(A)	91
$K_{WA}$ (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3
Vibration emission value $a_{h1}$	$\text{m/s}^2$	<2.5
Uncertainty K	$\text{m/s}^2$	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## Fuses

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

## EC-Declaration of Conformity

### MACHINERY DIRECTIVE



### PALM GRIP SANDER DWE6423

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4.

These products also comply with Directive 2004/108/EC (until 19.04.2016), 2014/30/EU (from 20.04.2016) and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Horst Grossmann  
Vice President Engineering  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
27.02.2015



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## General Power Tool Safety Warnings



**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**5) SERVICE**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Additional Specific Safety Rules for Sanders**



**WARNING:** Contact with or inhalation of dusts arising from sanding applications may endanger the health of the operator and possible bystanders. Wear a dust mask specifically designed for protection against toxic dust and fumes and ensure that persons within or entering the work area are also protected.



**WARNING:** Use this tool in a well-ventilated area when sanding ferrous

metals. Do not operate the tool near flammable liquids, gases or dust. Sparks or hot particles from sanding or arcing motor brushes may ignite combustible materials.



**WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

**Sanding Paint**



**WARNING:** Observe the applicable regulations for sanding paint. Pay special attention to the following:

- Whenever possible, use a vacuum extractor for dust collection.
- Take special care when sanding paint which is possibly lead based:
  - Do not let children or pregnant women enter the work area.
  - All persons entering the work area should wear a mask specially designed for protection against lead paint dust and fumes.
  - Do not eat, drink or smoke in the work area.
- Dispose of dust particles and any other removal debris safely.

**Residual Risks**

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

**Markings on Tool**

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

**DATE CODE POSITION (FIG. 1)**

The Date Code (h), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2015 XX XX

Year of Manufacture

## Package Contents

The package contains:

- 1 Palm grip sander
- 1 Dust bag
- 1 Sanding disc
- 1 Instruction manual
- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

## Description (Fig. 1)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/off switch
- b. Electronic speed control dial
- c. Dust extraction outlet
- d. Dust bag
- e. Dust bag collar
- f. Sanding pad
- g. Strain relief
- h. Date code

### INTENDED USE

Your sander has been designed for professional sanding applications.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These sanders are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

*If a new mains plug needs to be fitted:*

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

*Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.*

## Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

## Fitting Sanding Discs (Fig. 2)

The tool uses 125 mm (5") hook and loop sanding discs with an 8 hole dust extraction pattern.

1. Place the tool on a table, sanding pad (f) up.
2. Place the sanding disc (i) directly on top of the sanding pad.
3. Hold the sanding pad with one hand and align the dust extraction holes.
4. Press the disc firmly onto the sanding pad.

## Setting the Electronic Speed Control Dial (Fig. 1)

The speed is infinitely variable from 8,000–12,000 min<sup>-1</sup> using the electronic speed control dial (b).

Turn the electronic speed control dial to the required level. The correct setting, however, is a matter of experience.

Generally, harder materials require a higher setting.

## Dust Extraction (Fig. 3, 4)



**WARNING:** Since woodworking with a sander produces dust, always install a dust bag designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.



**WARNING:** Do not use a dust bag or vacuum extractor without proper spark protection when sanding metal.

Your sander has two dust extraction methods: a built-in outlet (c) which allows either the supplied dust bag (d) or a shop vacuum system to be connected; and a dust skirt (n, Fig. 4). The built-in outlet utilizes the DEWALT airlock connection making it compatible with the DEWALT dust extractor and airlock accessory DWV9000.

### TO ATTACH THE DUST BAG

1. While holding the sander, fit the dust bag collar (e) to the outlet (c) as shown in Figure 3.
2. Turn the collar (e) clockwise to lock the dust bag (d) in place.

### TO EMPTY THE DUST BAG

**NOTE:** Be sure to wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

For efficient dust extraction, empty the dust collector when it is about one third full.

1. While holding the sander, turn the collar (e) anticlockwise to unlock the dust bag (d).
2. Remove dust bag from the sander and gently shake or tap the dust bag to empty.
3. Reattach the dust bag back onto the outlet and lock into place by turning the dust bag collar clockwise.

You may notice that all the dust will not come free from the bag. This will not affect sanding performance but will reduce the sander's dust collection efficiency. To restore your sander's dust collection efficiency, depress the spring inside the dust bag when you are emptying it and tap it on the side of the waste bin or dust receptacle.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



**WARNING:**

- Make sure all materials to be sanded are well secured.
- Apply only a gentle pressure to the workpiece. Excessive pressure does not improve the sanding effect, but only results in an increased load on the machine and causes the abrasive to tear.
- Avoid overloading.



**WARNING:** Do not sand magnesium!

**NOTICE:** If you wrap the cord around the tool when you store it, leave a generous loop of cord such that the strain relief (g, Fig. 1) does not bend. This helps prevent premature cord failure.

### Proper Hand Position (Fig. 5)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires either one hand on the sander body (j) or one hand on the main grip (p) as shown.

### Switching On and Off (Fig. 1)

Set the sanding speed using the electronic speed control dial (b).

To switch the tool on, set the on/off switch to position I.

To switch the tool off, set the on/off switch to position O.



## Sanding

Start with the coarsest grit size.

As the tool produces small abrasion marks in all directions, it is not necessary to sand with the grain.

Check your work at short intervals.

Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

## MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs.**

*Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

## Replacing the Sanding Pad and the Speed Limiter Belt (Fig. 4)

Your sander is equipped with a replaceable belt (m) which is located between the pad (f) and the sander body (j). It is designed to control the pad speed while the unit is off the work surface. The belt and the sanding pad (f) are designed to be consumable parts and will occasionally need to be replaced.

The sanding pad needs replacement when signs of wear become evident. Replacement of the belt is necessary when the pad speed increases very dramatically when the unit is lifted from the work surface. These parts are available at extra cost from your local dealer or authorised DEWALT service centre.

1. Holding the platen firmly, remove the four screws (o) from the bottom of the pad.
2. Remove the pad (f).
3. Replace worn or damaged belt (m) by wrapping it around the shoulder screw (k) and bearing retainer (l) as shown in Figure 4.
4. Reinstall pad (replace with new pad if necessary). Replace the four screws (o). Be careful not to over-tighten screws.



## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



## Cleaning

**NOTE:** After the tool is used in metal sanding applications without dust bag, clean the tool using low-pressure air.



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

## ENGLISH

---



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# LIJADORA DE AGARRE PALMAR DE 125 mm (5") DWE6423

## ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

## Datos técnicos

DWE6423		
Voltaje	V <sub>AC</sub>	230/115
Tipo		1
Potencia absorbida	W	280
Diámetro de base	mm	125
Órbitas	min <sup>-1</sup>	8.000–12.000
Órbita ø	mm	2,6
Peso	kg	1,28

Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN60745-2-4.

L <sub>PA</sub> (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	80
L <sub>WA</sub> (nivel de potencia sonora)	dB(A)	91
K <sub>WA</sub> (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3

Valor de la emisión de vibración a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Incertidumbre K	m/s <sup>2</sup>	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



**ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

## Fusibles

Europa herramientas de 230 V 10 Amperios, en la red

## Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una lesión grave.



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.



**ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar una lesión de poca o modera gravedad.

**AVISO:** Indica una práctica no relacionada con las lesiones personales que, de no evitarse, puede ocasionar daños materiales.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



LIJADORA DE AGARRE PALMAR  
DWE6423

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2004/108/CE (hasta el 19/04/2016), 2014/30/UE (a partir del 20/04/2016) y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Grossmann  
Vicepresidente de Ingeniería  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemania  
27.02.2015



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

### Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

#### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**3) SEGURIDAD PERSONAL**

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

**4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si

se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

**5) SERVICIO**

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Instrucciones suplementarias de seguridad para las lijadoras



**ADVERTENCIA:** El contacto o la inhalación de polvo desprendido por aplicaciones de lijado, puede poner en peligro la salud del operario y la de aquellos próximos a usted. Utilice una mascarilla contra el polvo diseñada específicamente para protegerle contra polvos y gases tóxicos y asegúrese de que las personas que se encuentren o entren en la zona de trabajo también estén protegidas.



**ADVERTENCIA:** Use esta herramienta en una zona bien ventilada cuando lije metales ferrosos. No utilice la herramienta cerca de líquidos inflamables, gases o residuos. Las chispas o partículas calientes procedentes del lijado o de los cepillos mecánicos de ruptura pueden prender los materiales combustibles.



**ADVERTENCIA:** Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.

### Lijado de pintura



**ADVERTENCIA:** Al lijar la pintura, observe las normas aplicables. Preste especial atención a lo siguiente:

- Siempre que sea posible, utilice un aspirador para eliminar el polvo.
- Tenga especial cuidado cuando lije pintura que pueda tener una base de plomo:
  - No permita que los niños ni las mujeres embarazadas accedan a la zona de trabajo.
  - Todas las personas que entren en la zona de trabajo deberán llevar una mascarilla especialmente diseñada para proteger del polvo y las emanaciones procedentes de la pintura al plomo.
  - No coma, beba ni fume en la zona de trabajo.
- Elimine de forma segura las partículas de polvo y los demás residuos que se produzcan.

### Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesión personal debido a partículas volantes.
- Riesgo de quemaduras debido a los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.

### Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

### POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El Código de fecha (h), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2015 XX XX

Año de fabricación

### Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Lijadora de agarre palmar
  - 1 Bolsa de polvo
  - 1 Disco de lijado
  - 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
  - Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

### Descripción (Fig. 1)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Interruptor de encendido/apagado
- b. Botón de control de velocidad electrónica
- c. Salida de extracción de polvo
- d. Bolsa de polvo
- e. Colarín bolsa de polvo
- f. Almohadilla de lijado
- g. Protector contra tirones
- h. Código de fecha

### USO PREVISTO

Su lijadora ha sido diseñada para aplicaciones profesionales de lijado.

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas lijadoras son herramientas eléctricas profesionales.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

### Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

### Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

### MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La

*puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

### Ajustar los discos de lijado (Fig. 2)

La herramienta utiliza discos de lijado de ciclo y agarre de 125 mm (5") con un modelo de extracción de polvo de 8 orificios.

1. Coloque la herramienta en una mesa con la base de lijado (f) hacia arriba.
2. Coloque el disco de lijado (i) directamente en la parte superior de la base de lijado.
3. Sostenga la base de lijado con una mano y alinee los orificios de extracción de polvo.
4. Presione el disco firmemente contra la base de lijado.

### Fijación del botón de control de velocidad electrónica (Fig. 1)

La velocidad es infinitamente variable entre 8.000–12.000 min<sup>-1</sup> utilizando el botón de control de velocidad electrónica (b).

Gire la rueda de control de velocidad electrónica hacia el nivel deseado. No obstante, la obtención de la configuración adecuada es una cuestión de experiencia.

Por lo general, los materiales más duros exigen un valor superior.

### Extracción de polvo (Fig. 3, 4)



**ADVERTENCIA:** Como el trabajo de la madera con una lijadora produce polvo, instale siempre un colector de polvo diseñado de conformidad con las directivas aplicables en materia de emisión de polvo.



**ADVERTENCIA:** No utilice un colector de polvo o un extractor de aspiradora sin una protección antichispas adecuada cuando corte metales.

La lijadora tiene dos métodos de extracción de polvo: una salida incorporada (c) que permite conectar la bolsa de polvo suministrada (d) o un sistema de aspiración comercial, y un faldón de polvo (n, Fig. 4). La salida incorporada utiliza la conexión airlock DEWALT haciéndola compatible con el extractor de polvo DEWALT y el accesorio airlock DWV9000.

#### COLOCAR LA BOLSA DE POLVO

1. Sujetando la lijadora, coloque el collarín de la bolsa de polvo (e) en la salida (c) como se muestra en la Figura 3.

## ESPAÑOL

2. Gire el colarín (e) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la bolsa de polvo (d) en su sitio.

### VACIAR LA BOLSA DE POLVO

**NOTA:** Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.

Para lograr una extracción de polvo eficaz, vacíe el colector de polvo cuando esté lleno hasta aproximadamente un tercio.

1. Sujetando la lijadora, gire el colarín (e) en sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquear la bolsa de polvo (d).
2. Extraiga la bolsa de polvo de la lijadora y sacuda o agite suavemente la bolsa de polvo para vaciarla.
3. Vuelva a colocar la bolsa de polvo en la salida y bloquéela en su lugar girando el colarín en el sentido de las agujas del reloj.

Notará que el polvo no saldrá de la bolsa. Esto no afectará el procedimiento de lijado, pero reducirá la eficacia de la recogida de polvo de la lijadora. Para restablecer la eficacia de la recogida de polvo de la lijadora, apriete el muelle interior de la bolsa de polvo cuando la vacíe y golpéela suavemente junto al cubo de la basura o contenedor de polvo.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accesorios.



**ADVERTENCIA:**

- Asegúrese de que todos los materiales que va a lijar están bien sujetos.
- Ejerza sólo una ligera presión sobre la pieza de trabajo. Una presión excesiva no mejora el efecto de lijado, sino que produce una mayor carga sobre la herramienta y puede romper el papel de lija.
- Evite la sobrecarga.



**¡ADVERTENCIA:** No se debe lijar nunca magnesio!

**AVISO:** Si enrolla el cable alrededor de la herramienta para guardarla, deje una vuelta abundante de cable para que el protector contra tirones (g, Fig. 1) no se doble. Esto impide el mal funcionamiento prematuro del cable.

### Posición adecuada de las manos (Fig. 5)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

Para colocar las manos en modo adecuado, debe colocar una mano en el cuerpo de la lijadora (j) o una mano en la empuñadura principal (p) como se muestra.

### Encendido y apagado (Fig. 1)

Fije la velocidad de lijado utilizando el botón de control de velocidad electrónica (b).

Para encender la herramienta, fije el interruptor de encendido/apagado en la posición I.

Para apagar la herramienta, fije el interruptor de encendido/apagado en la posición O.

### Lijado

Empiece con el tamaño de arenilla más gruesa.

Como la herramienta produce pequeñas marcas de abrasión en todas las direcciones, no es necesario lijar con el grano.

Compruebe su trabajo cada cierto tiempo.

Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

### MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de



**instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones.** Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

## Sustitución de la almohadilla de lijado y de la correa reductora de velocidad (Fig. 4)

La lijadora está dotada de una correa sustituible (m) que se halla entre la almohadilla (f) y el cuerpo de la lijadora (j). Ha sido diseñada para controlar la velocidad de la almohadilla mientras la unidad está alejada de la superficie de trabajo. La correa y la almohadilla de lijado (f) han sido diseñadas como partes consumibles y deben sustituirse de vez en cuando. La almohadilla de lijado deberá sustituirse cuando muestre indicios de desgaste. Es necesario sustituir la correa cuando aumenta notablemente la velocidad de la almohadilla al levantar la unidad de la superficie de trabajo. Estas piezas están disponibles a un coste adicional en su distribuidor local o centro autorizado de servicio DEWALT.

1. Sujetando firmemente la placa, extraiga los cuatro tornillos (o) del extremo inferior de la almohadilla.
2. Extraiga la almohadilla (f).
3. Sustituya la correa desgastada o dañada (m) enrollándola alrededor del tornillo de resalto (k) y del retén de cojinete (l) como se muestra en la Figura 4.
4. Vuelva a colocar la almohadilla (sustitúyala con una nueva si es necesario). Sustituya los cuatro tornillos (o). Tenga cuidado de no ajustar demasiado los tornillos.



### Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



### Limpieza

**NOTA:** Tras utilizar la herramienta en aplicaciones de lijado de metal sin colector de polvo, limpie la herramienta con aire de baja presión.



**ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

## Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.



Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

## ESPAÑOL

---

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# PONCEUSE A MAIN 125 mm (5") DWE6423

## Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

## Fiche technique

DWE6423		
Tension	V <sub>AC</sub>	230/115
Type		1
Puissance consommée	W	280
Diamètre du patin	mm	125
Vibrations	min <sup>-1</sup>	8.000–12.000
Orbite ø	mm	2,6
Poids	kg	1,28

Valeurs acoustiques et valeurs vibratoires (somme vectorielle triax) selon EN60745-2-4.

L <sub>PA</sub> (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	80
L <sub>WA</sub> (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	91
K <sub>WA</sub> (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	3

Valeur d'émission de vibration a <sub>h</sub> = m/s <sup>2</sup>	<2,5
Incertitude K =	m/s <sup>2</sup> 1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



**AVERTISSEMENT** : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

## Fusibles

Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur
--------	--------------	---------------------

## Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



**DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**ATTENTION** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

## Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



PONGEUSE A MAIN  
DWE6423

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Caractéristiques techniques** sont conformes aux normes :  
2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2004/108/CE (jusqu'au 19/04/2016), 2014/30/UE (à partir du 20/04/2016) et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice Président de l'Ingénierie  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne  
27.02.2015



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

### Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



**AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.**  
Tout manquement aux directives et consignes ci-inclues comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

#### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

### 1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

### 2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

### 3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous**

**l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

#### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.

- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

#### 5) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

#### Consignes supplémentaires de sécurité pour les ponceuses



**AVERTISSEMENT :** l'inhalation ou le contact avec des poussières de sciure peuvent mettre en péril la santé de l'utilisateur et des personnes à proximité. Portez toujours un masque spécialement conçu pour vous protéger des poussières et émanations toxiques et veillez à ce que les personnes situées dans ou passant par la zone de travail soient également protégées.



**AVERTISSEMENT :** cet outil doit être utilisé dans une zone bien aérée lors du ponçage de métaux ferreux. Ne l'utilisez pas à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les étincelles ou particules chaudes provenant du ponçage ou de l'arc

des charbons du moteur pourraient enflammer les matériaux combustibles.



**AVERTISSEMENT :** nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.

## Ponçage de peinture



**AVERTISSEMENT :** respecter les règles en vigueur pour le ponçage de peintures en prêtant une attention particulière à ce qui suit:

- Si possible, utiliser un aspirateur de poussière.
- Lors du ponçage de peintures présumées à base de plomb:
  - Interdire l'accès à la zone de travail aux femmes enceintes et aux enfants.
  - Toutes les personnes ayant accès à la zone de travail doivent porter un masque conçu pour la protection contre les poussières et les vapeurs de plomb.
  - Ne pas manger, boire ou fumer dans la zone de travail.
- Se débarrasser de la poussière et des autres débris de manière sûre.

## Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à des projections de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

## Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

## EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (h), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2015 XX XX

Année de fabrication

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Ponceuse à main
  - 1 Sac à poussière
  - 1 Disque de ponçage
  - 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
  - Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Description (Fig. 1)



**AVERTISSEMENT :** ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Interrupteur marche/arrêt
- b. Variateur de vitesse électronique
- c. Orifice d'aspiration des poussières
- d. Sac à poussières
- e. Collier pour sac à poussières
- f. Patin de ponçage
- g. Dispositif anti-étirement
- h. Code date

## USAGE PRÉVU

Votre ponceuse a été conçue pour les applications professionnelles de ponçage.

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces ponceuses sont des outils électriques professionnels.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

**(CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

**(CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

## Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.**

## Mise en place des disques abrasifs (Fig. 2)

L'outil utilise un crochet de 125 mm (5") et des disques abrasifs avec un schéma d'extraction de poussière à 8 orifices.

1. Mettez la ponceuse sur une table, le patin de ponçage (f) vers le haut.

2. Placez le disque abrasif (i) directement sur le patin de ponçage.
3. Retenez le patin de ponçage d'une main et alignez les trous d'extraction de poussière.
4. Pressez fermement le disque sur le patin de ponçage.

## Réglage du variateur de vitesse électronique (Fig. 1)

La vitesse est infiniment variable entre 8.000 et 12.000 min<sup>-1</sup> grâce au variateur de vitesse électronique (b).

Tournez le régulateur de vitesse électronique au niveau requis. Le réglage correct sera néanmoins dicté par l'expérience.

De manière générale, les matériaux durs exigent un régime plus élevé.

## Aspiration des poussières (Fig. 3, 4)



**AVERTISSEMENT :** Le ponçage produisant inévitablement de la poussière, installez toujours un sac à poussière mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.



**AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas de sac à poussière ni d'aspirateur lors du ponçage de métaux à moins d'utiliser un extincteur d'étincelles.

Votre ponceuse dispose de deux méthodes d'extraction des poussières : une sortie intégrée (c) qui permet d'y raccorder soit le sac à poussières fourni (d) soit un système d'aspiration ; et une jupe anti-poussières (n, Fig. 4). La sortie intégrée utilise un raccord DEWALT Airlock qui la rend compatible avec l'extracteur de poussières DEWALT et l'accessoire Airlock DWV9000.

### POUR FIXER LE SAC À POUSSIÈRES

1. Tout en maintenant la ponceuse, installez le collier de sac à poussières (e) sur la sortie (c), comme indiqué sur la Figure 3.
2. Tournez le collier (e) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le sac à poussières (d) en place.

### POUR VIDER LE SAC À POUSSIÈRES

**REMARQUE :** Pensez à porter des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués pour cette procédure.

Pour que l'aspiration de la poussière reste efficace, videz le sac dès qu'il est rempli au tiers de sa capacité.

1. Tout en maintenant la ponceuse, tournez le collier (e) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller le sac à poussières (d).
2. Retirez le sac à poussières de la ponceuse et secouez ou tapotez-le doucement pour le vider.
3. Réfixez le sac à poussières sur la sortie et verrouillez-le en place en tournant le collier du sac dans le sens des aiguilles d'une montre.

Il se peut que les poussières ne sortent pas librement du sac. Cela n'affecte pas les performances du ponçage mais réduit l'efficacité de la récupération des poussières de la ponceuse. Pour restaurer l'efficacité de récupération des poussières de votre ponceuse, appuyez sur le ressort à l'intérieur du sac à poussières tout en le vidant et tapotez le sac sur le côté de la poubelle ou du réceptacle à poussière.

## FONCTIONNEMENT

### Consignes d'utilisation



**AVERTISSEMENT** : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.



**AVERTISSEMENT** :

- Fixer convenablement l'ouvrage à poncer.
- Exercer une légère pression seulement. Une pression trop forte n'améliore pas l'effet de ponçage mais surcharge l'outil et provoque le déchirement du papier abrasif.
- Éviter toute surcharge.



**AVERTISSEMENT** : ne pas poncer des surfaces en magnésium !

**REMARQUE** : si vous enroulez le cordon autour de l'outil en le rangeant, faites de grandes boucles avec le cordon pour ne pas plier le dispositif anti-étirement (g, Fig. 1). Ceci permet d'éviter l'usure prématurée du cordon.

### Position correcte des mains (Fig. 5)



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite d'avoir une main sur le corps de la ponceuse (i) ou une main sur la poignée principale (p) comme indiqué.

### Mise en marche et arrêt de l'appareil (Fig. 1)

Réglez la vitesse de ponçage au moyen du variateur de vitesse électronique (b).

Pour allumer l'outil, placez l'interrupteur de marche/arrêt en position I.

Pour éteindre l'outil, placez l'interrupteur de marche/arrêt en position O.

### Ponçage

Commencez avec un papier à gros grains.

Cet outil produisant de faibles marques d'abrasion dans toutes les directions, il n'est pas impératif de poncer dans le sens du grain.

Vérifiez souvent votre travail.

Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

### MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

### Remplacement du patin de ponçage et de la courroie du limiteur de vitesse (Fig. 4)

Votre ponceuse est équipée d'une courroie remplaçable (m) qui se trouve entre le patin (f) et le corps de la ponceuse (j). Elle est conçue pour



contrôler la vitesse du patin quand la machine est soulevée de la surface de travail. La courroie et le patin de ponçage (f) sont des pièces consommables qui doivent être remplacées de façon occasionnelle. Le patin de ponçage doit être remplacé lorsque les signes d'usure sont manifestes. Le remplacement de la courroie est nécessaire lorsque la vitesse du tapis augmente très fortement alors que la machine est soulevée de la surface de travail. Ces pièces sont disponibles en supplément auprès de votre revendeur local ou de votre centre DEWALT agréé.

1. En maintenant fermement la platine, enlevez les quatre vis (o) au bas du patin.
2. Retirez le patin (f).
3. Remplacez la courroie usée ou endommagée (m) en l'enroulant autour de la vis à épaulement (k) et du chapeau intérieur (l), comme indiqué sur la figure 4.
4. Réinstallez le patin (remplacez-le par un neuf si nécessaire). Remplacez les quatre vis (o). Prenez garde à ne pas trop serrer les vis.



## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



## Entretien

**REMARQUE :** Après avoir utilisé l'outil pour poncer du métal sans sac à poussière, il convient de le nettoyer en utilisant de l'air à basse pression.



**AVERTISSEMENT :** éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT :** comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.



En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LEVIGATRICE PALMARE 125 mm (5") DWE6423

## Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

## Dati Tecnici

		DWE6423
Tensione	$V_{AC}$	230/115
Tipo		1
Potenza assorbita	W	280
Diametro del platorello	mm	125
Orbite	$\text{min}^{-1}$	8.000–12.000
Orbita $\varnothing$	mm	2,6
Peso	kg	1,28

Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo EN60745-2-4.

$L_{PA}$ (livello pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	80
$L_{WA}$ (livello potenza sonora)	dB(A)	91
$K_{WA}$ (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3

Valore di emissione delle vibrazioni $a_{H1}$	$\text{m/s}^2$	<2,5
Incertezza K	$\text{m/s}^2$	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



**AVVERTENZA:** Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

## Fusibili

Europa per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

## Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o addirittura mortali.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.

**AVVISO:** indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

## Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



LEVIGATRICE PALMARE  
DWE6423

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2004/108/CE (fino al 19.04.2016), 2014/30/UE (dal 20.04.2016) e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice Presidente Progettazione  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
27.02.2015



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni

### Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici



**AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

#### CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

#### 1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti

- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

#### 2) SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita)** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

#### 3) SICUREZZA PERSONALE

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di

tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali

- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

#### 4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare**

**qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riporlo.**

Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

#### 5) ASSISTENZA

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

### Istruzioni di sicurezza supplementari per levigatrici



**AVVERTENZA!** Il contatto o l'inalazione di polveri derivanti da lavori di levigatura possono risultare dannosi per la salute dell'operatore e degli eventuali astanti. Indossare una maschera antipolvere realizzata in modo specifico per proteggere contro la polvere e i fumi tossici e assicurare nel contempo la protezione del personale che si trova o che accede alla zona di lavoro.



**AVVERTENZA!** Usare quest'utensile in un'area ben ventilata durante le operazioni di levigatura di metalli ferrosi.

Non usare l'utensile in prossimità di polvere, gas o liquidi infiammabili. Le scintille o le particelle surriscaldate prodotte dalle spazzole del motore da smerigliatura o ad arco potrebbero incendiare i materiali combustibili.



**AVVERTENZA:** consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.

## Levigatura di superfici verniciate



**AVVERTENZA!** per le operazioni di asportazione delle vernici dalle superfici attenersi alle indicazioni relative. Prestare particolare attenzione alle seguenti avvertenze.

- Ove possibile, raccogliere le polveri mediante un aspirapolvere.
- Prendere speciali precauzioni durante la levigatura di vernici a base di piombo:
  - Non consentire l'accesso all'area di lavoro a bambini e donne in stato interessante.
  - Tutte le persone che entrano nell'area di lavoro devono indossare una maschera di protezione specifica per polveri ed esalazioni di pitture a base di piombo.
  - Non mangiare, bere o fumare nell'area di lavoro.
- Predisporre per l'aspirazione in sicurezza delle particelle di polvere o di qualsiasi altro materiale residuo della lavorazione.

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

## Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

## POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (h), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2015 XX XX

Anno di fabbricazione

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Levigatrice palmare
  - 1 Sacca per la polvere
  - 1 Disco di levigatura
  - 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
  - Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

## Descrizione (Fig. 1)



**AVVERTENZA:** non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- a. Interruttore acceso/spento
- b. Selettore di comando elettronico della velocità
- c. Bocchetta per l'aspirazione delle polveri
- d. Sacca per la polvere
- e. Collare della sacca per la polvere
- f. Platorello di levigatura
- g. Fermacavo
- h. Codice data

## DESTINAZIONE D'USO

La levigatrice è stata progettata per applicazioni professionali di levigatura.

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste levigatrici sono apparati elettrici professionali.

**NON** consentire a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di

una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

**(CH)** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II  
(doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I  
(messa a terra) - utensili elettrici

**(CH)** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

## Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.**

## Montaggio dei dischi di levigatura (Fig. 2)

L'apparato utilizza dischi di levigatura in velcro da 125 mm (5") con un modello di aspirazione delle polveri a 8 fori.

1. Posizionare l'apparato su un banco, con il platorello (f) rivolto verso l'alto.
2. Posizionare il disco direttamente (i) sopra il platorello.
3. Tenere il platorello con una mano e allineare i fori di aspirazione della polvere.
4. Premere il disco saldamente sul platorello.

## Impostazione del selettore di comando elettronico della velocità (Fig. 1)

La velocità è infinitamente variabile da 8.000–12.000 min<sup>-1</sup> tramite il selettore di comando elettronico della velocità (b).

Ruotare il selettore portandolo al livello desiderato. La giusta regolazione, tuttavia, si ottiene con la pratica.

In genere, i materiali più duri richiedono un'impostazione più elevata.

## Aspirazione polveri (Fig. 3, 4)



**AVVERTENZA:** Siccome la lavorazione del legno con una levigatrice produce polvere, installare sempre una sacca di raccolta della polvere progettata in conformità alle direttive in materia di emissione delle polveri.



**AVVERTENZA:** Nel levigare metalli non utilizzare la sacca di raccolta della polvere o l'aspiratore in assenza di un'adeguata protezione parascintille.

La levigatrice presenta due metodi di estrazione della polvere: un'uscita incorporata (c), che permette il collegamento della sacca per la polvere in dotazione (d) o di un sistema di aspirazione; e uno zoccolo anti-polvere (n, Fig. 4). L'uscita incorporata utilizza la connessione a tenuta ermetica DEWALT rendendola compatibile con l'estrattore della polvere DEWALT e l'accessorio a tenuta ermetica DWV9000.

### PER FISSARE LA SACCA PER LA POLVERE

1. Tenendo la levigatrice, montare il collare della sacca per la polvere (e) all'uscita (c), come mostrato nella Figura 3.
2. Girare il collare (e) in senso orario per bloccare la sacca (d) in posizione.

### PER SVUOTARE LA SACCA PER LA POLVERE

**NOTA:** assicurarsi di indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

Per un'efficiente aspirazione delle polveri, svuotare il collettore quando è circa un terzo pieno.

1. Tenendo la levigatrice, ruotare in senso antiorario il collare (e) per sbloccare la sacca per la polvere (d).
2. Rimuovere la sacca per la polvere dalla levigatrice e scuotere delicatamente o toccare la sacca per la polvere per svuotarla.
3. Rimontare la sacca per la polvere sull'uscita e bloccare in posizione ruotando il collare della sacca per la polvere in senso orario.

Si potrebbe notare che non tutta la polvere fuoriesce dalla sacca. Ciò non influirà sulle prestazioni di levigatura ma ridurrà l'efficienza di raccolta della polvere della levigatrice. Per ripristinare l'efficienza di raccolta della polvere della levigatrice, premere la molla all'interno della sacca per la polvere quando la si sta svuotando e toccarla sul lato del cestino della spazzatura o recipiente della polvere.

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.



**AVVERTENZA:**

- Bloccare il pezzo da lavorare.
- Non esercitare troppa pressione durante l'operazione. Una pressione eccessiva non migliora l'azione dell'utensile ma causa un sovraccarico del motore e la lacerazione della carta abrasiva.
- Evitare carichi eccessivi.



**AVVERTENZA:** non levigare su superfici di magnesio!

**AVVISO:** Se si avvolge il cavo attorno all'utensile quando lo si ritira, lasciare una porzione generosa di cavo in modo tale che il fermacavo (g, Fig. 1) non si pieghi. Questo aiuta a impedire un guasto prematuro del cavo.

### Corretto posizionamento delle mani (Fig. 5)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sul corpo della levigatrice (j) o una mano sull'impugnatura principale (p) come mostrato.

### Accensione e spegnimento (Fig. 1)

Impostare la velocità di levigatura utilizzando il selettore di comando elettronico della velocità (b).

Per accendere l'apparato, impostare l'interruttore acceso/spento su I.

Per spegnere l'apparato, impostare l'interruttore acceso/spento su O.

### Levigatura

Iniziare con la grana più grossa.

Man mano che l'apparato produce piccoli segni di abrasione in tutte le direzioni, non è necessario levigare con la grana.

Controllare sempre la lavorazione a intervalli brevi.

Spegnere sempre l'apparato al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

### MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

## Sostituzione del platorello e del nastro del limitatore di velocità (Fig. 4)

La levigatrice è dotata di un nastro sostituibile (m) che si trova tra il platorello (f) e il corpo della levigatrice (j). È stato progettato per controllare la velocità del platorello mentre l'unità è sollevata dal piano di lavoro. Il nastro e il platorello di levigatura (f) sono parti consumabili e di tanto in tanto sarà necessario provvedere alla loro sostituzione. Il platorello deve essere sostituito quando i segni di usura diventano evidenti. La sostituzione del nastro è necessaria quando la velocità del platorello aumenta molto drasticamente quando l'unità viene sollevata dal piano di lavoro. Queste parti sono disponibili a un costo aggiuntivo presso il proprio rivenditore locale o centro di assistenza DEWALT autorizzato.

1. Tenendo saldamente il piano, rimuovere le quattro viti (o) dal fondo del platorello.
2. Rimuovere il platorello (f).
3. Sostituire il nastro usurato o danneggiato (m) avvolgendolo intorno alla vite a (k) e al fermo del cuscinetto (l) come mostrato in Figura 4.
4. Riposizionare il platorello (sostituirlo con uno nuovo se necessario). Riposizionare le quattro viti (o). Fare attenzione a non serrare eccessivamente le viti.



### Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



### Pulizia

**NOTA:** Dopo aver utilizzato l'apparato per applicazioni di levigatura del metallo senza sacca di raccolta delle polveri, pulire l'apparato utilizzando aria a bassa pressione.



**AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



**AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

### Accessori su richiesta



**AVVERTENZA:** su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

### Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet:

**www.2helpU.com.**



# HANDPALMSCHUURMACHINE 125 mm DWE6423

## Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

## Technische gegevens

DWE6423		
Voltage	V <sub>AC</sub>	230/115
Type		1
Vermogen	W	280
Diameter schuurblad	mm	125
Draaisnelheid	min <sup>-1</sup>	8.000–12.000
Schuurcirkel ø	mm	2,6
Gewicht	kg	1,28

Lawaaiwaarden en vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN60745-2-4.

L <sub>PA</sub> (emissie geluidsdrukniveau)	dB(A)	80
L <sub>WA</sub> (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	91
K <sub>WA</sub> (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3
Vibratie-emissiewaarde a <sub>h1</sub> =	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Onzekerheid K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



**WAARSCHUWING:** Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als

het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

## Zekeringen

Europa 230 V gereedschappen 10 Ampère, hoofdstroom

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



**WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



**VOORZICHTIG:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



HANDPALMSCHUURMACHINE  
DWE6423

## NEDERLANDS

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG; EN 60745-1; EN 60745-2-4.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2004/108/EC (tot 19.04.2016), 2014/30/EU (vanaf 20.04.2016) en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.



Horst Grossmann  
Vice President Engineering  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Duitsland  
27.02.2015



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

## Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen,**

**gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

#### 3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van

onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.**  
Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ,off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

#### 4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/ of neem de accu uit het gereedschap**

**voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.

- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

#### 5) SERVICE

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

### Aanvullende veiligheidsinstructies voor schuurmachines



**WAARSCHUWING!** Contact met of het inhaleren van stoffen afkomstig van schuurtoepassingen kunnen de gezondheid van de bediener en eventuele omstanders schaden. Draag een stofmasker dat speciaal ontworpen is ter bescherming tegen giftige stoffen

en dampen, en verzeker u ervan dat andere personen op de werkvloer of die de werkvloer betreden eveneens beschermd zijn.



**WAARSCHUWING!** Gebruik deze machine in een goed geventileerde ruimte tijdens het schuren van metaal. Gebruik de machine niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Vonken of gloeiende deeltjes van het schuren of vonkende koolstofborstels kunnen ontvlambare materialen ontsteken.



**WAARSCHUWING:** Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30 mA of minder te gebruiken.

## Schuren van geleverde oppervlakken



**WAARSCHUWING!** Neem de geldende regels voor het schuren van geleverde oppervlakken in acht. Let daarbij vooral op het volgende:

- Gebruik indien mogelijk steeds een stofafzuigstelsysteem.
- Ga uiterst zorgvuldig te werk bij het schuren van verf op loodbasis:
  - Kinderen en zwangere vrouwen mogen de werkvloer niet betreden.
  - Alle personen die de werkvloer betreden, moeten een masker dragen ter bescherming tegen loodverfstof en -damp.
  - Eten, drinken en roken op de werkvloer is niet toegestaan.
- Verwijder stof en ander afval op veilige en verantwoorde wijze.

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico op brandwonden als gevolg van accessoires die tijdens het gebruik heet worden.
- Risico op persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

## Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

## POSITIE DATUMCODE [AFB. (FIG) 1]

De datumcode (I), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2015 XX XX

Jaar van fabricage

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Handpalmschuurmachine
- 1 Stofzak
- 1 Schuurschijf
- 1 Gebruiksaanwijzing

- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

## Beschrijving (afb. 1)



**WAARSCHUWING:** Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. Aan/Uit-schakelaar
- b. Kiezer voor elektronische snelheidsregeling
- c. Stofafzuigpoort
- d. Stofzak
- e. Kraag van stofzak
- f. Schuurblad
- g. Trekontlasting
- h. Datumcode

## GEBRUIKSDOEL

Uw schuurmachine is ontworpen voor professionele schuurtoepassingen.

**NIET GEBRUIKEN** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze schuurmachines zijn professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT NIET** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/ of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

## Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DEWALT servicedienst.

## Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm<sup>2</sup>; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

## ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.**

## Schuurpapier plaatsen (afb. 2)

Het gereedschap gebruikt 125 mm (5") schuurpapier met klittenband en een stofafzuigpatroon met 8 gaten.

1. Plaats het gereedschap op een tafel, het schuurblad (f) omhoog.
2. Plaats het schuurpapier (i) rechtstreeks boven op het schuurblad.
3. Houd het schuurblad met één hand vast en plaats de gaten over de gaten voor de stofafzuiging.

4. Plaats het schuurpapier stevig op het schuurblad.

## De kiezer voor de elektronische snelheidsregeling instellen (afb. 1)

De snelheid is oneindig variabel van 8.000–12.000 min<sup>-1</sup> met behulp van de kiezer voor de elektronische snelheidsregeling (b).

Draai de kiezer voor de elektronische snelheidsregeling naar het gewenste niveau. De juiste instelling is echter een kwestie van ervaring.

Over het algemeen vragen hardere materialen een hogere instelling.

## Stofafzuiging (afb. 3, 4)



**WAARSCHUWING:** Omdat het bewerken van hout met een schuurmachine stof produceert, moet u altijd een stofzak installeren die is ontworpen in overeenstemming met de geldende richtlijnen voor stofemissie.



**WAARSCHUWING:** Gebruik geen stofzak of stofafzuiging zonder een goede vonkbeveiliging bij het schuren van metaal.

Uw schuurmachine heeft twee methoden voor stofafzuiging: een ingebouwde uitgang (c) voor aansluiting van een de bijgeleverde stofzak (d) of van een in de winkel verkrijgbaar afzuigstelsel; en stofscherm (n, Afb. 4). De ingebouwde uitgang gebruikt de DEWALT airlock-aansluiting is daardoor geschikt voor het DEWALT accessoire DWV9000 voor stofafzuiging met airlock.

### DE STOFZAK BEVESTIGEN

1. Houd de schuurmachine in uw hand en plaats de kraag van de stofzak (e) op de uitgang (c), zoals wordt getoond in Afbeelding 3.
2. Draai de kraag (e) naar rechts en bevestig de stofzak (d).

### DE STOFZAK LEEGMAKEN

**OPMERKING:** Draag vooral goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker wanneer u deze procedure uitvoert.

Voor een efficiënte stofafzuiging is het belangrijk dat u de stofzak leeggemaakt wanneer deze voor ongeveer een derde vol is.

1. Houd de schuurmachine in uw hand, draai de kraag (e) naar links en neem de stofzak (d) los.
2. Neem de stofzak los van de schuurmachine en schud en klop de stofzak voorzichtig leeg.
3. Bevestig de stofzak weer op de uitgang door de kraag van de stofzak naar rechts te draaien.

## NEDERLANDS

U zult misschien merken dat niet alle stof uit de stofzak komt. Dit heeft geen gevolgen voor de prestaties van de schuurmachine maar wel voor de doelmatigheid van de stofafzuiging. U kunt de doelmatigheid van de stofafzuiging van de schuurmachine herstellen door de veer aan de binnenzijde van de stofzak in te drukken wanneer u de stofzak leegmaakt en de zak leeg te kloppen aan de binnenzijde van een afvallemmer of stofreservoir.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik



**WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



**WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.**



**WAARSCHUWING:**

- Zorg ervoor dat het te schuren werkstuk goed vast staat.
- Forceer de machine niet. Overmatige druk op de machine verbetert de schurende werking niet maar resulteert alleen in grotere belasting van de machine en versnelde slijtage van het schuurpapier.
- Voorkom overbelasting.



**WAARSCHUWING:** Schuur geen magnesium!

**KENNISGEVING:** Houd, als u het snoer rond het gereedschap windt wanneer u het gereedschap opbergt, een ruime lus in het snoer aan en buig de trekontlasting (g, Afb. 1) niet. Zo voorkomt u dat het snoer al snel kapot gaat.

### Juiste positie van de handen (afb. 5)



**WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



**WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor een juiste positie van de handen plaatst u één hand op het huis van de schuurmachine (j) of één hand op de hoofdhandgreep (p) zoals wordt getoond.

### In- en uitschakelen (afb. 1)

Stel de snelheid in met behulp van de kiezer voor elektronische snelheidsregeling (b).

U schakelt het gereedschap in door de aan/uitschakelaar in stand I te zetten.

U schakelt het gereedschap uit door de aan/uitschakelaar in stand O te zetten.

### Schuren

Begin met het grofste schuurpapier.

Het gereedschap produceert lichte schuursporen in alle richtingen en daarom is het niet nodig rekening te houden met de nerf.

Controleer uw werk met korte tussenpozen.

Schakel het gereedschap altijd uit wanneer het werk is voltooid en voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

### ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



**WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert.** Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

### Het schuurblad en de snelheidsbeperkingsriem vervangen (afb. 4)

Uw schuurmachine is voorzien van een riem (m) die u kunt vervangen en die zich bevindt tussen het schuurblad (f) en het huis van de schuurmachine (j). Deze is bedoeld om de snelheid van het schuurblad te regelen wanneer de unit los is van het werkoppervlak. De riem en het schuurblad (f) zijn ontworpen als verbruiksartikelen en zullen zo nu en dan moeten worden vervangen. Het schuurblad moet worden vervangen wanneer tekenen van

slijtage zichtbaar worden. Vervanging van de riem is noodzakelijk wanneer de snelheid van het schuurblad drastisch toeneemt wanneer u de unit van het werkkoppervlak neemt. Deze accessoires zijn tegen meerprijs verkrijgbaar bij uw dealer ter plaatse of bij het officiële DEWALT servicecentrum.

1. Houd de plaat stevig vast en draaide vier schroeven (o) uit de onderzijde van het schuurblad.
2. Neem het schuurblad (f) los.
3. Vervang de versleten of beschadigde riem (m) door deze rond de cilinderkopschroef (k) en lagerhouder (l) te wikkelen, zoals in Afbeelding 4 wordt getoond
4. Plaats het schuurblad weer (vervang het als dat nodig is). Draai de vier schroeven (o) weer in. Draai de schroeven vooral niet te vast aan.



### Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



### Reiniging

**OPMERKING:** Wanneer u het gereedschap hebt gebruikt voor het schuren van metaal zonder stofzak, reinig het dan met perslucht onder lage druk.



**WAARSCHUWING:** *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurde stofmasker als u deze procedure uitvoert.*



**WAARSCHUWING:** *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

### Optionele accessoires



**WAARSCHUWING:** *Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

### Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# HÅNDHOLDT EKSENTERSILIPER 125 mm (5") DWE6423

## Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

## Tekniske data

		DWE6423
Spenning	$V_{AC}$	230/115
Type		1
Inngangseffekt	W	280
Pad-diameter	mm	125
Rotasjonshastighet	$\text{min}^{-1}$	8.000–12.000
Rotasjon $\emptyset$	mm	2,6
Vekt	kg	1,28

Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN60745-2-4.

$L_{PA}$ (lydtrykksnivå)	dB(A)	80
$L_{WA}$ (lydeffektnivå)	dB(A)	91
$K_{WA}$ (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3

Vibrasjonsutslippsverdi $a_n =$	$\text{m/s}^2$	<2,5
Usikkerhet K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



**ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

## Sikringer

Europa 230 V verktøy10 Ampere, nettspenning

## Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den **ikke unngås**.



Betegner fare for elektroshokk.



Betegner fare for brann.

## EU-samsvarserklæring

### MASKINERIDIREKTIV



### HÅNDHOLDT EKSENTERSILIPER DWE6423

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2004/108/EF (frem til 19.04.2016), 2014/30/EF (fra 20.04.2016) og 2011/65/EF. For mer informasjon,



vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.



Horst Grossmann  
visepresident teknikk  
DEWALT, Richard-Kllinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
27.02.2015



**ADVARSEL:** For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

## Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



**ADVARSEL!** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

#### 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSOMRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.

- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

#### 3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår,**

**antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.

- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

#### 4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

#### 5) VEDLIKEHOLD

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.**

*Det vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivarettatt.*

### Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for slipemaskiner



**ADVARSEL:** Kontakt med eller innånding av støv fra slipeapplikasjoner kan forårsake helseskader hos operatøren og personer i nærheten. Bruk støvmaske som er spesielt beregnet på å beskytte mot giftig støv og gass, og sørg for at personer i eller rundt arbeidsområdet også er beskyttet.



**ADVARSEL:** Bruk dette verktøyet i et område med god ventilasjon ved sliping av jernholdige metaller. Bruk ikke verktøyet i nærheten av antennebare væsker, gasser eller støv. Gnister eller varme partikler fra slipingen eller motorbørstene kan antenne brennbare materialer.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.

### Sliping av maling



**ADVARSEL:** Overhold gjeldende forskrifter for sliping av maling. Vær spesielt oppmerksom på følgende:

- Benytt, om mulig, alltid en støvsuger for støvutsugning.
- Vær spesielt forsiktig ved sliping av som muligens inneholder bly.
  - La ikke barn eller gravide kvinner komme inn på arbeidsområdet.
  - Alle personer som kommer inn på arbeidsområdet må bruke en spesialmaske som beskytter mot støv og damper fra blymaling.
  - Ikke spis, drikk eller røyk på arbeidsområdet.
- Fjern støvpartikler og alt annet avfall på en forsvarlig måte.

### Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

### DATOKODE PLASSERING (FIG. 1)

Datokoden (h), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2015 XX XX

Produksjonsår

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Håndholdt eksentersliper
- 1 Støvpose
- 1 Sandpapirskive
- 1 Instruksjonshåndbok
- *Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

## Beskrivelse (fig. 1)



**ADVARSEL:** Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- a. På-/av-bryter
- b. Elektronisk hastighetskontrollhjul
- c. Støvsugeruttak
- d. Støvpose
- e. Støvposekrage
- f. Sandpapir-pad
- g. Strekkavlastning
- h. Datokode

### BRUKSOMRÅDE

Slipemaskinen er designet for profesjonell sliping.

**SKAL IKKE** brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Disse slipemaskiner er profesjonelle verktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på

erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

## Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

## MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

## Sette på slipeskiver (fig. 2)

Verktøyet bruker 125 mm (5") borrelås slipeskiver med 8 hulls mønster for støvsuging.

1. Plasser verktøyet på et bord med slipe-pad (f) opp.
2. Legg slipeskiven (i) direkte ned midt på platen.
3. Hold slipe-pad med en hånd og rett inn støvsugerhullene.
4. Trykk skiven godt fast på slipepaden.

## Innstilling av det elektroniske hastighetskontrollhjulet (fig. 1)

Hastigheten er trinnløst regulerbar fra 8000 til 12000 min<sup>-1</sup> ved hjelp av det elektroniske hastighetskontrollhjulet (b).

Vri den elektroniske hastighetskontrollhjulet til ønsket nivå. Korrekt innstilling er et spørsmål om erfaring.

Generelt krever harde materialer høyere innstilling.

## Støvsuging (fig. 3)



**ADVARSEL:** Da trebehandling med slipemaskin produserer støv, installer alltid en støvpose som er designet i henhold til de gjeldende reglene for støvutvikling.



**ADVARSEL:** Ikke bruk en støvpose uten ordentlig gnistbeskyttelse ved sliping av metall.

Din slipemaskin har to metoder for støvsamling: et innebygget uttak (c) som passer enten til den medfølgende støvposen (d) eller en sentralstøvsuger; og et støvskjørt (n, Fig. 4). Det innebygde uttaket bruker DEWALT "airlock" koblingen som gjør det kompatibelt med DEWALT støvsuger og "airlock" tilbehør DWV9000.

### FOR Å FESTE STØVPOSEN

1. Mens du holder slipemaskinen, sett støvposekragen (e) på uttaket (c) som vist i Figur 3.
2. Vri kragen (e) med klokken for å låse støvposen (d) på plass.

### FOR Å TØMME STØVPOSEN

**MERK:** Pass på å bruke godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.

For effektiv støvsuging, tøm støvsamleren når den er omtrent en tredjedels full.

1. Mens du holder slipemaskinen, vri kragen (e) mot klokken for å låse opp støvposen (d).
2. Ta av støvposen fra slipemaskinen og rist eller bank støvposen forsiktig for å tømme den.
3. Sett på igjen støvposen på uttaket og lås den på plass ved å vri støvposekragen med klokken.

Legg merke til at ikke alt støvet ikke vil løsne fra posen. Dette vil ikke påvirke slipeeffekten, men vil redusere effektiviteten av støvoppsamlingen. For å gjenopprette slipemaskinens effektive støvoppsamling, trykk inn fjæren inne i støvposen når du tømmer den, og bank den mot siden av avfallsbotten eller støvsugerstussen.

## BRUK

### Bruksanvisning



**ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.



### ADVARSEL:

- Kontroller at alt materiale som skal slipes, er godt sikret.
- Ved pussing skal maskinen bare trykkes lett mot arbeidsstykket. Overdrevent trykk øker ikke pusseeffekten, men medfører kun fare for overbelastning av maskinen, eventuelt at slipepapiret ryker.
- Ikke overbelast verktøyet.



**ADVARSEL:** Ikke slip magnesium!

**MERK:** Dersom du surrer ledningen rundt verktøyet når du lagrer det, la det være igjen en generøs sløyfe slik at strekkavlastningen (g, Fig. 1) ikke bøyer seg. Dette hjelper til å hindre for tidlig svikt av ledningen.

## Korrekt plassering av hendene (fig. 5)



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Korrekt håndposisjon krever enten en hånd på slipemaskinens kropp (j) eller en hånd på hovedhåndtaket (p) som vist.

## Slå på og av (fig. 1)

Sett slipehastighet ved hjelp av det elektroniske hastighetskontrollhjulet (b).

For å slå på verktøyet, sett på/av bryteren til posisjon I.

For å slå av verktøyet, sett på/av bryteren til posisjon O.

## Sliping

Start med groveste sandpapir.

Da verktøyet lager små slipemerker i alle retninger er det ikke nødvendig å slipe med veden.

Kontroller arbeidet ofte.

Verktøyet skal alltid skrus av når arbeidet er ferdig og før du kopler fra strømtilførselen.

## VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift

avhenger av tilfredsstillende still av verktøyet og regelmessig renhold.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

## Skifte sandpapir-pad og hastighetsbegrensningsbelte (fig. 4)

Slipemaskinen er utstyrt med et utskiftbart belte (m) som er plassert mellom pad (f) og slipemaskinens kropp (j). Det er designet for å kontrollere padens hastighet når enheten er fri fra arbeidsflaten. Beltet og sandpapir-pad (f) er designet som slitedeler og vil noen ganger måtte skiftes ut. Slipepad må skifte når det er tydelige slitasjemerker. Skifte av belte er nødvendig når padens hastighet øker dramatisk når enheten løftes fra arbeidsflaten. Disse delene kan kjøpes fra din lokale forhandler eller authorised DEWALT service-senter.

1. Hold platen fast og ta av de fire skruene (o) fra bunnen av paden.
2. Ta av pad (f).
3. Skift ut slitt eller skadet belte (m) ved å legge det rundt skulder-skruen (k) og lagerfestet (l) som vist i figur 4.
4. Sett på igjen pad (skift ut med ny pad om nødvendig). Sett på igjen de fire skruene (o). Vær forsiktig og ikke stram skruene for hardt.



## Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



## Rengjøring

**MERK:** Etter bruk til sliping av metall uten støvpose, rengjør verktøyet med luft under lavt trykk.



**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LIXADEIRA DE FIXAÇÃO DE 125 mm DWE6423

## Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticoloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

## Dados técnicos

DWE6423		
Voltagem	V <sub>AC</sub>	230/115
Tipo		1
Alimentação	W	280
Diâmetro do patim	mm	125
Esferas	min <sup>-1</sup>	8.000–12.000
Ø da esfera	mm	2,6
Peso	kg	1,28

Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN60745-2-4.

L <sub>PA</sub> (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	80
L <sub>WA</sub> (nível de potência acústica)	dB(A)	91
K <sub>WA</sub> (variabilidade do nível acústico indicado)	dB(A)	3

Valor de emissão de vibrações a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	<2,5
K de variabilidade =	m/s <sup>2</sup>	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



**ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

## Fusíveis

Europa	ferramentas de 230 V	10 amperes, tomadas
--------	----------------------	---------------------

## Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

**AVISO:** indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

**Declaração de conformidade da CE**

DIRECTIVA "MÁQUINAS"

**LIXADEIRA DE FIXAÇÃO  
DWE6423**

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60745-1 e EN 60745-2-4

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2004/108/CE (até 19.04.2016), 2014/30/UE (a partir de 20.04.2016) e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice-presidente da Divisão de Engenharia  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemanha  
27.02.2015



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

**Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas**

**ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.**

O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR**

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

**1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO**

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

**2) SEGURANÇA ELÉCTRICA**

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

**3) SEGURANÇA PESSOAL**

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica.**

**Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.

- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

#### 4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.

- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

#### 5) ASSISTÊNCIA

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.



## Instruções de segurança adicionais para lixadoras



**ATENÇÃO:** O contacto com ou a inalação de pós resultantes de trabalhos de lixamento pode pôr em perigo a saúde do operador e de outras pessoas que se encontrem nas proximidades. Use uma máscara especificamente concebida para a protecção contra pó tóxico e fumos e assegure-se de que todas as pessoas que se encontram ou estão a entrar na área de trabalho também estão protegidas.



**ATENÇÃO:** Utilize esta ferramenta numa área bem ventilada quando lixar metais ferrosos. Não opere a ferramenta perto de poeira, gases ou líquidos inflamáveis. Faíscas ou lascas quentes provenientes da lixa ou de descarga eléctrica de escovas motoras podem incendiar materiais combustíveis.



**ATENÇÃO:** recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30 mA ou menos.

## Lixar de superfícies pintadas



**ATENÇÃO:** Observe as regulações para lixadeira de tintas. Dedique atenção ao seguinte:

- Use sempre que possível o sistema de aspiração de pó.
- Tenha cuidado especial ao lixar superfícies com tinta à base de chumbo:
  - Crianças e mulheres grávidas não devem entrar no recinto onde se trabalha.
  - Todas as pessoas que entrem no recinto de trabalho devem ter uma máscara especial destinada a proteger contra tinta de chumbo e gases.
  - Não coma, beba ou fume no recinto de trabalho.
- Retire o pó e outras sujidades de uma maneira adequada.

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.

- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos devido a uma utilização prolongada.

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

## POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O Código de data (h), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2015 XX XX

Ano de fabrico

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Lixadeira de fixação
- 1 Saco para o pó
- 1 Disco abrasivo
- 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

## Descrição (Fig. 1)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Interruptor de ligar/desligar
- b. Botão de controlo electrónico da velocidade
- c. Saída de extracção de serradura
- d. Saco para o pó
- e. Cinta do saco para o pó
- f. Patim de lixagem
- g. Alívio de pressão
- h. Código de data

## PORTUGUÊS

### UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A lixadeira foi concebida para aplicações de lixagem profissionais.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas lixadeiras são ferramentas eléctricas profissionais.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

### Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

### Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

### MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na

posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

### Montagem dos discos abrasivos (Fig. 2)

A ferramenta utiliza um gancho de 125 mm (5 polegadas) e discos abrasivos em gancho com um sistema de extracção de poeiras com 8 furos.

1. Coloque a ferramenta em cima de uma mesa, com o patim de lixagem (f) virado para cima.
2. Coloque o disco abrasivo (i) directamente em cima do patim de lixagem.
3. Segure o patim de lixagem com uma mão e alinhe os orifícios de extracção de poeiras.
4. Prima o disco firmemente contra o patim de lixagem.

### Configurar o controlo electrónico da velocidade (Fig. 1)

A velocidade é infinitamente variável a partir 8000–12000 min<sup>-1</sup> utilizando o botão de controlo electrónico de velocidade (b).

Rode o botão electrónico de controlo de velocidade para o nível pretendido. Contudo, a configuração correcta poderá ser facilmente determinada com alguma experiência de utilização da ferramenta.

Geralmente, os materiais mais duros requerem uma configuração mais elevada.

### Extracção de serradura (Fig. 3, 4)



**ATENÇÃO:** uma vez que o trabalho em madeira com uma lixadeira produz serradura, deve instalar sempre um saco para poeiras concebido em conformidade com as directivas aplicáveis no que respeita a emissão de serradura.



**ATENÇÃO:** não utilize um saco para poeiras ou um extractor de vácuo sem a devida protecção contra faíscas quando serrar metal.

A lixadeira tem dois métodos de extracção de poeira: uma saída integrada (c) que permite a ligação do saco para o pó (d) fornecido ou um sistema de vácuo e uma capa protectora anti-pó (n, Fig. 4). A saída integrada utiliza a ligação com câmara de ar DEWALT, tornando-a compatível com o extractor de poeira DEWALT e o acessório com câmara de ar DWV9000.

### INSTALAR O SACO PARA O PÓ

1. Enquanto segura na lixadeira, instale a cinta do saco para o pó (e) na saída (c), como indicado na Figura 3.
2. Rode a cinta (e) para a direita para bloquear o saco para o pó (d) no respectivo local.

### ESVAZIAR O SACO PARA O PÓ

**NOTA:** Certifique-se de que utiliza protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas quando efectuar este procedimento.

Para uma extracção de pó eficiente, esvazie o colector de poeiras quando estiver cheio a cerca de um terço.

1. Enquanto segura na lixadeira, rode a cinta (e) para a esquerda para desbloquear o saco para o pó (d).
2. Retire o saco para o pó da lixadeira e agite ou bata ligeiramente no saco para esvaziá-lo.
3. Volte a colocar o saco para o pó na saída e bloqueie-o no respectivo local, rodando a cinta do saco para o pó para a direita.

Irá verificar que não sai a totalidade da poeira do saco. Isto não afecta o desempenho da lixadeira, mas reduz a eficácia de recolha de pó por parte da lixadeira. Para repor a eficácia de recolha de pó da lixadeira, prima a mola no interior do saco para o pó quando o esvaziar e toque na parte lateral do caixote do lixo ou do recipiente para o pó.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização



**ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.



**ATENÇÃO:**

- Segure firmemente as peças de trabalho.
- Exerça unicamente uma leve pressão na peça de trabalho. Uma pressão excessiva não melhora o efeito do lixado, mas resulta unicamente numa carga mais elevada na máquina que a deterioração da lixa.
- Evite a sobrecarga.



**ATENÇÃO:** não lixar magnésio!

**AVISO:** se envolver o cabo à volta da ferramenta quando armazená-la, deixe uma parte considerável solta para que o alívio de pressão (g, Fig. 1) não fique dobrado. Isto impede uma falha prematura do cabo.

### Posição correcta das mãos (Fig. 5)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

O posicionamento correcto das mãos requer a colocação de uma mão na estrutura da lixadeira (j) ou de uma mão no punho principal (p), como indicado.

### Ligar e desligar a ferramenta (Fig. 1)

Regule a velocidade de lixagem utilizando o botão de controlo electrónico de velocidade (b).

Para ligar a ferramenta, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição I.

Para desligar a ferramenta, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição O.

### Lixagem

Comece pelo lado com areia mais grossa.

Uma vez que a ferramenta produz marcas abrasivas mais pequenas em todas as direcções, não é necessário lixar com o grão.

Verifique o seu trabalho em intervalos de curta duração.

Desligue sempre a ferramenta quando terminar o trabalho e antes de desligar o aparelho da corrente.

### MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

## Substituir o patim de lixagem e a correia de limitação de velocidade (Fig. 4)

A lixadeira está equipada com uma correia substituível (m), que está localizada entre o patim (f) e a estrutura da lixadeira (j). Foi concebida para controlar a velocidade do patim enquanto a unidade está fora da superfície de trabalho. A correia e o patim de lixagem (f) foram concebidos para serem consumíveis e têm de ser substituídos ocasionalmente. O patim de lixagem deve ser substituído quando os sinais de desgaste se tornarem evidentes. A correia deve ser substituída se a velocidade do patim aumentar consideravelmente quando a unidade for levantada da superfície de trabalho. Estes acessórios estão disponíveis, mediante um custo adicional, no seu fornecedor local ou centro de assistência autorizado DEWALT.

1. Segurando a placa com firmeza, retire os quatro parafusos (o) da parte inferior do patim.
2. Retire o patim (f).
3. Substitua a correia (m) gasta ou danificada envolvendo-a em torno do parafuso de cabeça cilíndrica (k) e do anel de rolamento (l), como indicado na Figura 4.
4. Volte a instalar o patim (substitua-o por um novo, se necessário). Volte a instalar os quatro parafusos (o). Tenha cuidado para não apertar demasiado os parafusos.



## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



## Limpeza

**NOTA:** depois da ferramenta ser utilizada em aplicações de lixagem de metais sem sacos de poeiras, limpe a ferramenta com ar de baixa pressão.



**ATENÇÃO:** retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



**ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

## Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

## Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

# 125 mm (5") HIOMAKONE DWE6423

## Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

## Tekniset tiedot

DWE6423		
Jännite	$V_{AC}$	230/115
Tyyppi		1
Virransyöttö	W	280
Laikan halkaisija	mm	125
Pyörimisnopeus	$\text{min}^{-1}$	8.000–12.000
Halkaisija	mm	2,6
Paino	kg	1,28
Ääni- ja värinäarvot (triaksiaalinen vektorisumma) standardin EN60745-2-4 mukaisesti:		
$L_{PA}$ (äänepainetaso)	dB(A)	80
$L_{WA}$ (äänitehotaso)	dB(A)	91
$K_{WA}$ (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3
Tärinän päästöarvo $a_{h1}$ =	$\text{m/s}^2$	<2,5
Vaihtelu K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu värinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



**VAROITUS:** Ilmoitettu värinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

## Sulakkeet

Eurooppa 230 voltin työkalut 10 ampeerin sulake

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinertainen loukkaantuminen.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

## EU-yhdenmukaisuusilmoitus

### KONEDIREKTIIVI



### HIOMAKONE DWE6423

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2004/108/EY (19.04.2016 saakka), 2014/30/EY (20.04.2016 lähtien) ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

*H. Jepsman*

Horst Grossmann  
Vice President Engineering  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany

27.02.2015



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

## Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

### SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu- ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

#### 1) TYÖSKENTELUALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

#### 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon**

**avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) HENKILÖSUOJAUS

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### 4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

- Älä kohdistaa sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

## 5) HUOLTO

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

## Hiomakoneiden turvallista käyttöä koskevia lisäohjeita



**VAROITUS:** Hiontatyöstä syntyvälle pölylle altistuminen voi olla vaarallista käyttäjän tai sivullisten terveyden kannalta. Käytä erityisesti myrkylliseltä pölyltä ja höyryiltä suojaamaan suunniteltua pölynaamaa. Varmista, että myös työalueella olevat tai työalueelle tulevat henkilöt ovat suojautuneet pölyltä.



**VAROITUS:** Käytä konetta hyvin ilmastoidussa tilassa rautametalleja hiottaessa. Varmista, että konetta

ei käytetä palonarkojen nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Hiomisesta tai moottorin kosketusvarresta saattaa singota kipinöitä tai kuumia hiukkasia, jotka voivat sytyttää tulenarat materiaalit palamaan.



**VAROITUS:** Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30 mA.

## Maalin hionta



**VAROITUS:** Noudata maalin hionnalle asetettuja määräyksiä. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin asioihin:

- Käytä pölynimuria pölynpoistoon aina, kun se on mahdollista.
- Toimi erityisen varovaisesti, kun hiot maalia, joka saattaa olla lyijypohjaista:
  - Estä lasten ja raskaana olevien naisten pääsy työskentelypaikalle.
  - Kaikkien työmaalla olevien henkilöiden on käytettävä erityisesti lyijymaaleja ja -pölyjä varten suunniteltua hengityssuojainta.
  - Syöminen, juominen ja tupakanpolto työmaalla on kielletty.
- Hävitä hiomapöly ja kaikki muut irtojätteet turvallisesti.

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

## PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1)

Päivämääräkkoodi (h) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2015 XX XX

Valmistusvuosi



## Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Hiomakone
- 1 Pölypussi
- 1 Hiomalevy
- 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

## Kuvaus (kuva 1)



**VAROITUS:** Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Virtakytin
- b. Elektroninen nopeudensäädön valitsin
- c. Pölynpoistoaukko
- d. Pölypussi
- e. Pölyussin rengas
- f. Hiomasieni
- g. Vedonpoistaja
- h. Päivämääräkoodi

## KÄYTTÖTARKOITUS

Hiomakoneesi on suunniteltu ammattimaisiin hiontasovelluksiin.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä hiomakoneet ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

**ÄLÄ** anna lasten koskea niihin. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60745 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

## Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1,5 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



**VAROITUS:** Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

## Hiomapapereiden kiinnitys (kuva 2)

Työkalussa käytetään 125 mm:n hiomapapereita, joissa on 8 reiän pölynpoistokuvio.

1. Aseta työkalu pöydälle laikka (f) ylöspäin.
2. Laita hiomapaperit (i) suoraan laikan päälle.
3. Pidä laikkaa yhdellä kädellä ja kohdistä pölynpoistoaukot.
4. Paina paperi paikalleen laikalle.

## Elektronisen nopeudensäätimen asettaminen (kuva 1)

Nopeus on vaihdeltavissa välillä 8.000–12.000 min<sup>-1</sup> käyttämällä elektronista nopeudensäädön valitsinta (b).

Käännä elektronista nopeudensäädön valitsinta vaaditulle tasolle. Oikea asetus löytyy kokeilemalla.

Kovemmat materiaalit vaativat yleensä korkeamman asetuksen.

## Pölyn poisto (kuvat 3, 4)



**VAROITUS:** Koska hiomakoneen käyttö puulla tuottaa pölyä, asenna aina pölypussi, joka on suunniteltu pölynpoistoa koskevien sovellettävien direktiivien mukaan.



**VAROITUS:** Älä käytä pölypussia tai pölynpoistolaitetta ilman sopivaa kipinäsuojasta, kun hiot metallia.

## SUOMI

Hiomakoneessasi on kaksi pölynpoistotapaa: sisäänrakennettu poistoaukko (c), johon voidaan liittää joko pölypussi (d) tai liikkeen tyhjiöjärjestelmä; sekä pölysuojus (n, kuva 4). Sisäänrakennetussa poistoaukossa on DEWALT-ilmalukon liitäntä, joka sopii DEWALT-pölynpoistokoneeseen ja ilmalukon lisävarusteeseen DWV9000.

### PÖLYPUSSIN KIINNITTÄMINEN

1. Pidä kiinni hiomakoneesta ja asenna pölypussin rengas (e) poistoaukkoon (c) kuvan 3 mukaisesti.
2. Käännä rengasta (e) myötäpäivään pölypussin (d) lukitsemiseksi paikoilleen.

### PÖLYPUSSIN TYHJENTÄMINEN

**HUOMAA:** Käytä tämän toimenpiteen aikana hyväksytyjä suojalaseja sekä hengityssuojainta.

Varmista tehokas pölynpoisto tyhjentämällä pölynkokoja, kun se noin kolmasosan verran täynnä.

1. Pidä kiinni hiomakoneesta ja käännä rengasta (e) vastapäivään pölypussin (d) irrottamiseksi.
2. Poista pölypussi hiomakoneesta, ravista pölypussia kevyesti tai napauta sitä sen tyhjentämiseksi.
3. Kiinnitä pölypussi takaisin paikoilleen poistoaukkoon ja lukitse se paikoilleen kääntämällä pölypussin rengasta myötäpäivään.

Kaikki pöly ei välttämättä irtoa pussista. Tämä ei vaikuta hiomakoneen suorituskykyyn, mutta hiomakoneen pölynpoistoteho heikkenee. Voit palauttaa hiomakoneen pölynpoistotehon painamalla jousen pölypussin sisään sen tyhjentämisen yhteydessä ja napauttamalla sitä roskakorin tai jäteastian sivuun.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.**



**VAROITUS:**

- Kiinnitä työkalupale kunnolla.

- Paina konetta työstettävää pintaa vasten vain kevyesti. Voimakas hiontapaine ei lisää hionnan tehoa, vaan rasittaa konetta tarpeettomasti ja hiomapaperi voi mennä rikki.
- Vältä kuormittamasta laitetta liikaa.



**VAROITUS:** Älä hio koneella magnesiumia.

**HUOMAUTUS:** Jos virtajohto kääritään työkalun ympärille säilytyksen ajaksi, jätä johto löysälle, jotta vedonpoistaja (g, kuva 1) ei taituisi. Tämä estää johdon ennenaikaisen vioittumisen.

### Käsien oikea asento (kuva 5)



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Oikeaoppinen käden asento edellyttää, että yksi käsi on joko hiomakoneen rungossa (j) tai pääkahvassa (p) kuvan mukaisesti.

### Käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva 1)

Aseta hiomanopeus elektronisella nopeudensäädön valitsimella (b).

Kytke työkalu päälle painamalla virtakytkintä asentoon I.

Ota työkalu pois päältä asettamalla virtakytkin asentoon O.

### Hionta

Aloita karkeimmalla karkeudella.

Koska työkalu tuottaa pieniä hankausjälkiä joka suuntaan, ei ole tarpeen hioa syiden suuntaan.

Tarkista työ lyhyin väliajoin.

Sammuta työkalu aina, kun työ on valmis ja ennen kuin otat pistokkeen pois pistorasiasta.

### KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta**

**ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä.** Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

## Hiomasienen ja nopeudenrajoitinhinnan (kuva 4) vaihtaminen

Hiomakoneessasi on vaihdettava hihna (m), joka sijaitsee sienen (f) ja hiomakoneen rungon (i) välissä. Hihnan avulla säädetään sienen nopeutta yksikön ollessa irti työkappaleen pinnasta. Hihna ja hiomasieni (f) ovat kulutusosia, jotka on vaihdettava aika ajoin. Hiomasieni tulee vaihtaa, kun kulumisen merkit ovat selkeästi nähtävissä. Hihna tulee vaihtaa, kun sienen nopeus nousee huomattavasti yksikköä nostaessa työkappaleen pinnasta. Kyseiset osat ovat saatavilla lisämaksua vastaan paikalliselta jälleenmyyjältä tai valtuutetusta DEWALT-huoltoilikkeestä.

1. Pidä tiukasti kiinni puristuslevystä, poista neljä ruuvia (o) sienen alaosasta.
2. Poista sieni (f).
3. Vaihda kulunut tai vaurioitunut hihna (m) käärimällä se olakeruuvien (k) ja pidätinrenkaan (i) ympärille kuvan 4 mukaisesti.
4. Asenna sieni uudelleen (vaihda tarvittaessa uuteen). Vaihda neljä ruuvia (o). Vältä kirstämästä ruuveja liikaa.



## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



## Puhdistaminen

**HUOMMA:** Kun työkalua on käytetty metallinhiontasovelluksissa ilman pölypussia, puhdista työkalu paineilmalla alhaisella paineella.



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla.

Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# 125 mm HANDSLIPMASKIN DWE6423

## Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

## Tekniska data

		DWE6423
Spänning	$V_{AC}$	230/115
Typ		1
Strömförsörjning	W	280
Diameter dyna	mm	125
Varvtal	$\text{min}^{-1}$	8.000–12.000
Slipprörelse $\varnothing$	mm	2,6
Vikt	kg	1,28

Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN60745-2-4.

$L_{PA}$ (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	80
$L_{WA}$ (ljudeffektnivå)	dB(A)	91
$K_{WA}$ (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3

Vibration, emissionsvärde $a_{h1}$	$\text{m/s}^2$	<2,5
Osäkerhet K	$\text{m/s}^2$	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



**WARNING:** Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

## Säkringar

Europa 230 Volt verktyg 10 Ampere, starkström

## Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



**SE UPP!** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller medelmåttig personskada**.

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

## EC-Följsamhetsdeklaration

### MASKINDIREKTIV



### HANDSLIPMASKIN DWE6423

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2004/108/EG (t.o.m. 19.04.2016), 2014/30/EU (fr.o.m. 20.04.2016) och 2011/65/EU. För mer information,

var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.



Horst Grossmann  
Vicepresident, Konstruktion  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland

27.02.2015



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

## Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



**VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.** Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### 1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplöst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

#### 2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.

- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

#### 3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks uppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i fränläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.

- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.**  
Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

#### 4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.**  
Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

#### 5) SERVICE

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast**

**använder identiska ersättningsdelar.**  
Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

### Extra säkerhetsföreskrifter för slipmaskiner



**WARNING!** Kontakt med eller inandning av damm som uppkommer vid slipningsarbeten kan vara hälsovådligt för användaren och obehöriga personer. Använd en specialkonstruerad ansiktsmask som skyddar mot giftigt damm och ångor, samt se till att personer som vistas på, eller kommer i närheten av, arbetsplatsen också är skyddade.



**WARNING!** Använd verktyget i väl ventilerade utrymmen när du slipar järnhaltiga metaller. Använd det inte i närheten av eldfarliga vätskor, gaser eller damm. Gnistor eller heta partiklar från slipning eller gnistrande motorborstar kan antända brännbara material.



**WARNING:** Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.

### Slipning av färg



**WARNING!** Lakta gällande bestämmelser för slipning av färg. Tänk särskilt på följande:

- Använd så mycket som möjligt en dammsugare för uppsugning av dammet.
- Var extra försiktig när du slipar färg som möjligtvis kan innehålla bly:
  - Låt inga barn eller gravida kvinnor beträda arbetslokalen.
  - Alla personer som beträder arbetslokalen måste bära en mask som är speciellt avsedd att skydda mot damm och ångor från blyfärg.
  - Ät, drick eller rök inte i arbetslokalen.
- Damppartiklar och annat avfall skall kastas på ofarligt sätt.

### Dolda risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselhedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.

- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

### DATUMKODPLACERING (FIG. 1)

Datumkoden (h), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2015 XX XX

Tillverkningsår

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Handslipmaskin
  - 1 Dammpåse
  - 1 Slipskiva
  - 1 Instruktionshandbok
- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
  - *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

## Beskrivning (Fig. 1)



**VARNING:** Modifiera aldrig elverket eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- a. På/av-omkopplare
- b. Elektronisk hastighetskontroll
- c. Dammsugningsutgång
- d. Dammpåse
- e. Hylsa dammpåse
- f. Slipdyna
- g. Dragavlastning
- h. Datumkod

### AVSEDD ANVÄNDNING

Din handslipmaskin är konstruerad för professionell slipning.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa slipmaskiner är professionella elverktyg.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

## Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm<sup>2</sup>; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

## HOPMONTERING OCH JUSTERING



**VARNING:** För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

## Montering av slipskivor (Fig. 2)

Verktyget använder 125 mm (5 tum) slipskivor med kardborrefäste och ett dammsugningsmönster med 8 hål.

1. Placera maskinen på ett bord med slipdynan (f) uppåt.
2. Placera slipskivan (i) direkt ovanpå slipdynan.
3. Håll fast slipdynan med ena handen och rikta in dammsugningshålen.
4. Tryck fast skivan stadigt mot slipdynan.

## Inställning av den elektroniska hastighetskontrollen (Fig. 1)

Hastigheten kan varieras steglöst från 8.000–12.000 min<sup>-1</sup> med den elektroniska hastighetskontrollens ratt (b).

Vrid den elektroniska hastighetskontrollen till önskad nivå. Rätt inställning är dock en fråga om erfarenhet.

I allmänhet kräver hårdare material en högre inställning.

## Dammutsugning (Fig. 3, 4)



**WARNING:** Installera alltid en dammpåse som uppfyller gällande bestämmelser för dammskydd, eftersom träarbete med en slipmaskin alltid orsakar damm.



**WARNING:** Do not use a dustbag or vacuum extractor without proper spark protection when sanding metal.

Din slipmaskin har två dammutsugningsmetoder: ett inbyggt uttag (c) vilket möjliggör anslutning av den medföljande dammpåsen (d) eller ett köpt dammutsugningssystem som kan anslutas och en dammgummilist (n, Fig. 4). Det inbyggda uttaget utnyttjar DEWALT luftläsanslutning och gör den kompatibel med DEWALT dammutsugning och luftlåstillbehör DWV9000.

### MONTERA DAMMPÅSEN

- Håll slipmaskinen och fäst dammpåsens hylsa (e) på uttaget (c) såsom visas i Figur 3.
- Vrid hylsan (e) medurs för att låsa dammpåsen (d) på plats.

### TÖMMA DAMMPÅSEN

**NOTERA:** Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

För effektiv dammsugning bör dammbehållaren tömmas när den fyllts till en tredjedel.

- Håll slipmaskinen och vrid hylsan (e) moturs för att låsa upp dammpåsen (d).
- Ta bort dammpåsen från slipmaskinen och skaka den försiktigt eller knacka för att tömma den.
- Sätt tillbaka dammpåsen på uttaget och lås den på plats genom att vrida hylsan medurs.

Du kommer att märka att inte allt damm töms ut ur påsen. Detta kommer inte att påverka slipmaskinens prestanda men kommer att reducera effektiviteten av dammuppsamlandet. För att återställa slipmaskinens effektiviteten av dammuppsamlingen, tryck ned fjädern på insidan av dammpåsen när du tömmer

den och knacka den mot sidan av skräpkorgen eller dammbehållaren.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning



**WARNING:** Läs alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.



**WARNING:**

- Se till att arbetsstycket sitter väl fast.
- Maskinen ska endast tryckas lätt mot arbetsstycket. Ett för stort tryck ger inte ökad slipeffekt utan medför endast trasiga sandpapper och större påfrestning på maskinen.
- Undvik överbelastning.



**WARNING:** Använd ej maskinen för slipning av magnesium!

**OBSERVERA:** Om du lindar sladden runt verktyget när du förvarar den, lämna en generös ögla på sladden så att dragavlastningen (g, Fig. 1) inte böjs. Detta hjälper till att förhindra sladdfel för tidigt.

### Korrekt Handplacering (Fig. 5)



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver enda handen på slipmaskinens stomme (j) eller en hand på huvudhandtaget (p) såsom visas.

### Att sätta på och stänga av (Fig. 1)

Ställ in sliphastigheten med den elektroniska hastighetskontrollratten (b).

Starta verktyget genom att ställa strömbrytaren i läge I.

Stäng av verktyget genom att ställa strömbrytaren i läge O.



## Slipning

Börja med den grövsta kornstorleken.

Eftersom verktyget ger små slipmärken i alla riktningar, behöver du inte slipa i fiberriktningen.

Kontrollera arbetsresultatet med jämna mellanrum.

Stäng alltid av verktyget när arbetet är klart och innan sladden dras ur.

## UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**VARNING:** För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

## Byte av slipdynan och bromsremmen (Fig. 4)

Slipmaskinen är utrustad med en utbytbar rem (m) som är placerat mellan dynan (f) och slipmaskinens stomme (j). Det är designat för att kontrollera dynans hastighet när enheten inte är på arbetsytan. Remmen och slipdynan (f) är designade att vara förbrukningsartiklar och kommer att behöva bytas emellanåt. Slipdynan måste bytas ut när den visar tydliga tecken på slitage. Byte av remmen är nödvändigt när dynans hastighet ökar dramatiskt när enheten lyfts bort från arbetsytan. Dessa delar finns tillgängliga till en extra kostnad från din lokala återförsäljare eller auktoriserade DEWALT servicecenter .

1. Håll fast belägget, ta bort de fyra skruvarna (o) från undersidan av dynan.
2. Ta bort dynan (f).
3. Byt den slitna eller skadade remmen (m) genom att linda den runt ansatsskruven (k) och lagerhållaren (l) såsom visas i figur 4.
4. Sätt tillbaka dynan (byt till ny dyna om så behövs). Sätt tillbaka de fyra skruvarna (o). Var försiktig så att skruvarna inte dras åt för hårt.



## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



## Rengöring

**NOTERA:** Rengör verktyget med tryckluft vid lågt tryck när den har slipat metall utan dammpåse.



**VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Valfria tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.



Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.

Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

## SVENSKA

---

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# 125 mm (5") EKSANTRİK ZIMPARA DWE6423

## Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

## Teknik veriler

DWE6423		
Voltaj	V <sub>DC</sub>	230/115
Tip		1
Giriş gücü	W	280
Taban çapı	mm	125
Çaplar	min <sup>-1</sup>	8.000–12.000
Çap ø	mm	2,6
Ağırlık	kg	2,28

EN 60745-2-4 uyarınca gürültü değerleri ve titreşim değerleri (triaks vektör toplamı)

L <sub>PA</sub> (emisyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	80
L <sub>WA</sub> (ses güç seviyesi)	dB(A)	91
K <sub>WA</sub> (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	3

Titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Belirsizlik değeri K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



**UYARI:** Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma

süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

## Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

## AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



EKSANTRİK ZIMPARA  
DWE6423

DEWALT, **Teknik veriler** bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1, ve EN 60745-2-4 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

## TÜRKÇE

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC (19.04.2016 tarihine kadar), 2014/30/EU (20.04.2016 tarihinden itibaren) ve 2011/65/EU Direktifleriyle uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.



Horst Grossmann  
Başkan Yardımcısı, Mühendislik  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya  
27.02.2015



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

## Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları



**UYARI!** Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

### BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

#### 1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcıklar çıkartır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

#### 3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı**

**konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.

- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir ayahatar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

#### 4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki**

**kırımlar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.

- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

#### 5) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DeWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

### Zımparalar için Özel Ek Güvenlik Önlemleri



**UYARI:** Zımparalama uygulamaları sonucunda ortaya çıkabilecek tozların solunması veya tozlarla temas kurulması operatörün ve olası izleyicilerin sağlığı açısından risk oluşturabilir. Zehirli toz ve dumana karşı koruma amacıyla tasarlanmış bir toz maskesi takın, çalışma alanında bulunan veya giren kişilerin dekorduğundan emin olun.



**UYARI:** Demir zımparalama işlemi sırasında aleti iyi havalandırılmış alanlarda kullanın. Aleti yanıcı sıvı, gaz veya toz yakınında çalıştırmayın. Zımparalama işleminden kaynaklanan kıvılcım, sıcak parçacıklar veya motor fırça arki yanıcı maddeleri tutuşturabilir.



**UYARI:** Bir kaçak akım cihazının 30mA veya daha az kaçık akımla kullanılmasını öneriyoruz.

### Boyanın zımparalanması



**UYARI!** Boyanın zımparalanması konusundaki geçerli düzenlemeleri

## TÜRKÇE

uygulayın. Aşağıdaki konularda özellikle dikkatli olun:

- Mümkünse, tozun çekilmesi için bir vakum aleti kullanın.
- Büyük oranda kurşun bazlı olan boyanın zımparalanması sırasında özellikle dikkatli olun:
  - Çocuklar veya hamile kadınların çalışma alanına girmesine izin vermeyin.
  - Çalışma alanına giren bütün kişiler, kurşun boyası tozu ve dumanlara karşı korunmak üzere tasarlanan bir maske giymelidir.
  - Çalışma alanında herhangi bir şey yemeyin, içmeyin veya sigara içmeyin.
- Toz parçacıklarını ve diğer kalıntıları güvenli bir şekilde imha edin.

## Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

## TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (h) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2015 XX XX

İmalat Yılı

## Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Eksantrik zımpara
- 1 Toz torbası
- 1 Zımpara disk

1 Kullanım kılavuzu

- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Tanımlama (Şekil 1)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Açma/kapama düğmesi
- Elektronik hız kontrol kadranı
- Toz emme çıkışı
- Toz torbası
- Toz torbası flanşı
- Zımparalama tabanı
- Gerilim azaltma
- Tarih kodu

## KULLANIM ALANI

Eksantrik zımparanız, profesyonel zımparalama uygulamaları için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu zımparalar profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

## Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltaja aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletiniz EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

## Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (**Teknik verilere** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

## MONTAJ VE AYARLAMALAR



**UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın.** Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

## Zımparalama Disklerinin Takılması (Şekil 2)

Alet 8 delikli toz atma deseninde 125 mm (5 inç) kanca ve halka zımparalama diskleri kullanır.

1. Zımparalama tabanı (f) yukarı gelecek şekilde aleti bir masaya yatırın.
2. Zımparalama diskini (i) doğrudan zımparalama tabanı üzerine yerleştirin.
3. Bir elle zımparalama tabanını tutun ve toz atma deliklerini ayarlayın.
4. Diski sertçe zımparalama tabanına bastırın.

## Elektronik Hız Kontrol Kadranının Ayarı (Şekil 1)

Hız 8.000–12.000 min<sup>-1</sup> aralığında, elektronik hız kontrol kadranı (b) kullanımıyla sonsuz değişkendir.

Elektronik hız kontrol kadranını gerekli seviyeye çevirin. Bununla beraber, doğru ayar tecrübe ile elde edilir.

Genellikle, sert malzemeler daha yüksek ayar gerektirir.

## Toz Emme (Şekil 3, 4)



**UYARI: Zımparalama işlemi toz ürettiği için, daima yürürlükteki toz emme yönergeleri ile uyumlu bir toz torbası takın.**



**UYARI: Metal zımparalama işlemi sırasında uygun kıvılcım koruması olmaksızın toz torbası veya toz emme sistemi kullanmayın.**

Zımparalayıcınızın iki toz emme yöntemi vardır: sağlanan toz torbasının (d) veya bir mağaza vakum sisteminin bağlanmasını sağlayan yerleşik bir çıkış (c); ve bir toz süpürgesi (n, Fig. 4). Yerleşik çıkış, DEWALT hava kilidi bağlantısını kullanması sebebiyle DEWALT toz emici ve hava kilidi aksesuarı DWV9000 ile uyumludur.

### TOZ TORBASINI YERLEŞTİRMEK İÇİN

1. Zımparalayıcıyı tutarken Şekil 3'te gösterildiği gibi toz torbası flanşını (e) çıkışa (c) yerleştirin.
2. Flanşı saat yönünde çevirerek (e) toz torbasını yerine kilitleyin (d).

### TOZ TORBASINI BOŞALTMAK İÇİN

**NOT:** Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi taktığınıza emin olun.

Etkin toz emme için üçte bir oranında dolduğunda toz toplama sistemini boşaltın.

1. Zımparalayıcıyı tutarken flanşı (e) saat yönünün tersine çevirerek toz torbasının (d) kilidini açın.
2. Toz torbasını zımparalayıcıdan çıkarın ve boşaltmak için hafifçe sallayın veya vurun.
3. Toz torbasını çıkışa tekrar yerleştirin ve saat yönünde çevirerek kilitleyin.

Tozun tamamının torbadan çıkmadığını farkedebilirsiniz. Bu zımparalama performansını etkilemeyecek, ancak zımparalayıcının toz toplama verimliliğini azaltacaktır. Zımparalayıcınızın toz toplama verimliliğini eski haline getirmek için boşaltırken toz torbasının içindeki yayı bastırın ve çöp kutusu veya toz muhafaza kabının kenarına vurun.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları



**UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.**



**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.**

## TÜRKÇE



### UYARI:

- Zımparalanacak bütün malzemelerin emniyete alınmış olmasına dikkat edin.
- Çalışılacak parçaya sadece hafif bir baskı uygulayın. Aşırı baskı uygulanması zımpara etkisini güçlendirmez, ancak sadece makine üzerinde artan yüke sebep olur ve zımpara maddesinin yıpranmasına yol açar.
- Aşırı yüklemekten kaçının.



### UYARI: Magnezyumu zımparalamayın.

**İKAZ:** Eğer saklarken kabloyu aletin etrafına sararsanız, gerilim azaltıcının eğilmeyeceği şekilde (g, Şekil 1) kablunun bir kısmını boşta bırakın. Bu kablunun zamanından önce bozulmasını engellemeye yardımcı olur.

## Uygun El Pozisyonu (şekil 5)



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu, gösterildiği şekilde ya zımparalayıcı gövdesinde bir el (j) ya da ana kavrama noktasında bir el (p) gerektirir.

## Açma Kapama

Elektronik hız kontrol kadranını (b) kullanarak zımparalama hızını ayarlayın.

Aleti açmak için, on/off (açma/kapama) düğmesini I konumuna getirin.

Aleti kapatmak için, on/off (açma/kapama) düğmesini O konumuna getirin.

## Zımparalama (şekil 1)

En kaba zımpara taneciği büyüklüğü ile başlayın.

Alet tüm yönlerde küçük çizikler oluşturduğu için, tanecik zımparalaması yapmak gerekli değildir.

İşi kısa aralıklarla kontrol edin.

Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

## BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



**UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın.** Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

## Zımpara Tabanı ve Hız Sınırlayıcı Kayışın Değişimi (şekil 4)

Zımparalayıcınız taban (f) ve zımparalayıcı gövdesi (j) arasında bulunan değiştirilebilir bir kayışa (m) sahiptir. Ünite çalışma alanının dışında iken taban hızını kontrol etmek için tasarlanmıştır. Kayış ve zımpara tabanı (f) sarf malzemesi olarak tasarlanmıştır ve bazen değiştirilmeleri gerekecektir. Zımparalama tabanı eskime belirgin olduğunda değiştirilmelidir. Ünite çalışma alanından kaldırıldığında taban hızı önemli ölçüde yükseliyorsa kayışın değiştirilmesi gereklidir. Bu parçalar ücreti mukabili yerel satıcınızdan ya da yetkili DEWALT servis merkezinizden temin edilebilir.

1. Tablayı sıkıca tutarak, tabanın altından (o) dört vidayı çıkartın.
2. Tabanı çıkartın (f).
3. Eskimiş veya hasarlı kayışı (m) omuzlu vidanın (k) ve rulman tutucunun (l) etrafına sararak Şekil 4'te gösterildiği gibi değiştirin.
4. Tabanı tekrar yerleştirin (gerekirse yeni taban ile değiştirin). Dört vidayı tekrar takın (o). Vidaları çok sıkıkmamaya dikkat edin.



## Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.





## Temizleme

**NOT:** Alet toz torbası olmaksızın metal zımparalama uygulamalarında kullanıldıktan sonra, düşük basınçlı hava ile temizleyin.



**UYARI:** Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



**UYARI:** Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

## İlave aksesuarlar



**UYARI:** DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.

## ΤΡΙΒΕΙΟ ΠΑΛΑΜΗΣ 125 mm (5") DWE6423

### Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

### Τεχνικά δεδομένα

DWE6423		
Τάση	V <sub>AC</sub>	230/115
Τύπος		1
Ισχύς εισόδου	W	280
Διάμετρος πέλματος	mm	125
Συχνότητα παλμών	min <sup>-1</sup>	8.000–12.000
Διάμ. τροχιάς	mm	2,6
Βάρος	kg	1,28

Τιμές θορύβου και δόνησης (άθροισμα τριαξονικών ανυσμάτων) σύμφωνα με EN60745-2-4:

L <sub>PA</sub> (επίπεδο πίεσης ήχου)	dB(A)	80
L <sub>WA</sub> (επίπεδο ισχύος ήχου)	dB(A)	91
K <sub>WA</sub> (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου)	dB(A)	3

Τιμή εκπομπής κραδασμών a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Αβεβαιότητα K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

### Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

**Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.****ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ****ΤΡΙΒΕΙΟ ΠΑΛΑΜΗΣ  
DWE6423**

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:  
2006/42/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ (έως 19/04/2016), 2014/30/ΕΕ (από 20/04/2016) και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Horst Grossmann  
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Γερμανία  
27.02.2015



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των

οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

#### 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) **Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) **Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

#### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) **Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες.** Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο.** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν

υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντλιοσθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του

ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

- ε) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

- στ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

- η) Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

### 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- α) Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.
- δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα

που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

## 5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για τριβεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η επαφή με σκόνη ή η εισπνοή σκόνης που προκύπτει από εφαρμογές λείανσης, μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία του χειριστή και τυχόν παρευρισκομένων. Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη ειδικά σχεδιασμένη για προστασία από τοξική σκόνη και αναθυμιάσεις και φροντίστε απαραίτητα να είναι προστατευμένα και

τα άτομα που βρίσκονται ή εισέρχονται στην περιοχή εργασίας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο σε καλά αεριζόμενη περιοχή όταν λειανείτε σιδηρούχα μέταλλα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Σπινθήρες ή θερμά σωματίδια από τη λείανση ή από τις ψήκτρες του μοτέρ μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη καύσιμων υλικών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30 mA ή μικρότερη.

## Λείανση βαφής



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς για λείανση βαφής. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα κάτωθι:

- Όποτε είναι δυνατόν, χρησιμοποιείτε εκβολέα κενού για τη συλλογή της σκόνης.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη λείανση βαφής που μπορεί να περιέχει μόλυβδο:
  - Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή γυναίκες σε κατάσταση εγκυμοσύνης την είσοδό τους στο χώρο εργασίας.
  - Όλα τα άτομα που εισέρχονται στο χώρο εργασίας πρέπει να φορούν πάντα μάσκα ειδικά σχεδιασμένη για προστασία κατά της σκόνης του μολύβδου και τυχόν ατμών.
  - Μην τρώτε, πίνετε, ή καπνίζετε στο χώρο εργασίας.
- Απορρίψτε τα σωματίδια σκόνης και οποιοσδήποτε άλλες ακαθαρσίες με ασφαλή τρόπο.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκπινασσόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

## Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

### ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] 1)

Ο κωδικός ημερομηνίας (h), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2015 XX XX

Έτος κατασκευής

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Τριβείο παλάμης
  - 1 Σακούλα σκόνης
  - 1 Δίσκος λείανσης
  - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
  - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

## Περιγραφή (εικ. 1)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- a. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)
- b. Διακόπτης ηλεκτρονικής ρύθμισης της ταχύτητας
- c. Στόμιο εξαγωγής σκόνης
- d. Σακούλα σκόνης
- e. Κολάρο σακούλας σκόνης
- f. Πέλημα λείανσης
- g. Ανακουφιστικό καταπόνησης
- h. Κωδικός ημερομηνίας

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το τριβείο σας έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές λείανσης.

**ΝΑ ΜΗ** χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτά τα τριβεία είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

**ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

## Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία

**πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.**

## Προσαρμογή δίσκων λείανσης (εικ. 2)

Το εργαλείο χρησιμοποιεί δίσκους λείανσης 125 mm (5") τύπου χριπς-χρατς με 8 οπές εξαγωγής σκόνης.

1. Τοποθετήστε το εργαλείο σε ένα τραπέζι, με το πέλμα λείανσης (f) προς τα πάνω.
2. Τοποθετήστε το δίσκο λείανσης (i) απ' ευθείας πάνω στο πέλμα.
3. Κρατήστε το πέλμα λείανσης με το ένα χέρι και κάνετε τις οπές σκόνης να συμπίεσουν.
4. Πιέστε το δίσκο σφιχτά πάνω στο πέλμα λείανσης.

## Ρύθμιση του διακόπτη ηλεκτρονικής ρύθμισης της ταχύτητας (εικ. 1)

Η ταχύτητα μπορεί να μεταβληθεί με συνεχή τρόπο από 8.000–12.000 min<sup>-1</sup> με το διακόπτη ηλεκτρονικής ρύθμισης της ταχύτητας (b).

Περιστρέψτε τον επιλογέα ηλεκτρονικού ελέγχου ταχύτητας στο επιθυμητό επίπεδο. Ωστόσο, η σωστή ρύθμιση είναι θέμα εμπειρίας.

Γενικά, για τα σκληρότερα υλικά απαιτείται υψηλότερη ρύθμιση.

## Εξαγωγή σκόνης (εικ. 3, 4)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή η χρήση τριβείου σε εργασίες με ξύλο παράγει σκόνη, πάντα να εγκαθιστάτε σακούλα σκόνης σχεδιασμένη σύμφωνα με τις εφαρμόσιμες Οδηγίες σχετικά με την εκπομπή σκόνης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν κόβετε μέταλλο μη χρησιμοποιείτε σακούλα σκόνης ή διάταξη αναρρόφησης σκόνης χωρίς κατάλληλη προστασία από σπινθήρες.

Ο λειαντήρας σας έχει δύο μεθόδους απομάκρυνσης της σκόνης: μια ενσωματωμένη

έξοδο (c) η οποία επιτρέπει τη σύνδεση είτε της παρεχόμενης σακούλας σκόνης (d) είτε ενός συστήματος αναρρόφησης συνεργείου, και μια ποδιά σκόνης (n, Εικ. 4). Η ενσωματωμένη έξοδος χρησιμοποιεί τη σύνδεση airlock της DEWALT που την κάνει συμβατή με τη μονάδα απομάκρυνσης σκόνης της DEWALT και το αξεσουάρ airlock DWV9000.

### ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΗ ΣΑΚΟΥΛΑ ΣΚΟΝΗΣ

1. Ενώ κρατάτε το λειαντήρα, εφαρμόστε το κολάρο (e) της σακούλας σκόνης στην έξοδο (c) όπως δείχνει η Εικόνα 3.
2. Περιστρέψτε το κολάρο (e) δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε τη σακούλα σκόνης (d) στη θέση της.

### ΓΙΑ ΝΑ ΑΔΕΙΑΣΕΤΕ ΤΗ ΣΑΚΟΥΛΑ ΣΚΟΝΗΣ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Φοράτε οπωσδήποτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη, όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.

Για αποτελεσματική εξαγωγή της σκόνης, αδειάζετε το εξάρτημα συλλογής σκόνης όταν έχει γεμίσει περίπου κατά το ένα τρίτο.

1. Ενώ κρατάτε το λειαντήρα, περιστρέψτε το κολάρο (e) αριστερόστροφα για να απασφαλίσετε τη σακούλα σκόνης (d).
2. Αφαιρέστε τη σακούλα σκόνης από το λειαντήρα και ανακινήστε προσεκτικά ή χτυπήστε ελαφρά τη σακούλα σκόνης για να αδειάσει.
3. Επανασυνδέστε πάλι τη σακούλα σκόνης στην έξοδο και ασφαλίστε τη στη θέση της περιστρέφοντας δεξιόστροφα το κολάρο της σακούλας σκόνης.

Μπορεί να παρατηρήσετε ότι δεν θα απομακρυνθεί όλη η σκόνη από τη σακούλα. Αυτό δεν θα επηρεάσει την απόδοση λείανσης αλλά θα μειώσει την αποτελεσματικότητα συλλογής σκόνης του λειαντήρα. Για να αποκαταστήσετε την αποτελεσματικότητα συλλογής σκόνης του λειαντήρα, πιέστε το ελατήριο μέσα στη σακούλα σκόνης όταν την αδειάζετε και χτυπήστε την ελαφρά στο πλάι του κάδου απορριμάτων ή του δοχείου υποδοχής της σκόνης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υλικά προς λείανση είναι καλά προσαρμοσμένα.
- Εφαρμόστε ελαφρά μόνο πίεση στο τεμάχιο εργασίας. Τυχόν υπερβολική πίεση δεν θα βελτιώσει το αποτέλεσμα λείανσης, αλλά θα έχει σαν αποτέλεσμα αυξημένο και μόνο φορτίο στο μηχάνημα και θα προκαλέσει σχίσσιμο του υλικού λείανσης.
- Αποφύγετε οποιοδήποτε υπερβολικό φορτίο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην επιχειρήσετε λείανση μαγνησίου!

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:** Αν τυλίγετε το καλώδιο γύρω από το εργαλείο όταν το φυλάσσετε, αφήνετε ένα μεγάλο βρόχο καλωδίου ώστε να μην τσακίσει το ανακουφιστικό καταπόνησης (g, Εικ. 1). Αυτό συντελεί στην αποφυγή της πρόωρης βλάβης του καλωδίου.

## Κατάλληλη θέση χεριών (ΕΙΚ. 5)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή θέση των χεριών απαιτείται είτε ένα χέρι στο σώμα του λειαντήρα (j) είτε ένα χέρι στην κύρια λαβή (p) όπως δείχνει η εικόνα.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (ΕΙΚ. 1)

Ρυθμίστε την ταχύτητα λείανσης χρησιμοποιώντας τον επιλογέα ηλεκτρονικής ρύθμισης της ταχύτητας (b).

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης στη θέση I.

Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης στη θέση O.

## Λείανση

Ξεκινήστε με το πιο αδρό μέγεθος κόκκων γυαλόχαρτου.

Επειδή το εργαλείο παράγει μικρά σημάδια απόξεσης προς όλες τις κατευθύνσεις, δεν είναι αναγκαίο να λειανίτε σύμφωνα με τα νερά του ξύλου.

Ελέγχετε την εργασία σας σε μικρά διαστήματα.

Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν έχει ολοκληρωθεί η εργασία και πριν το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## Αντικατάσταση του πέλματος λείανσης και του ιμάντα περιορισμού ταχύτητας (ΕΙΚ. 4)

Ο λειαντήρας σας είναι εξοπλισμένος με αντικαθιστούμενο ιμάντα (m) ο οποίος βρίσκεται ανάμεσα στο πέλημα (f) και στο σώμα του λειαντήρα



(j). Έχει σχεδιαστεί για να ελέγχει την ταχύτητα του πέλματος όταν η μονάδα απομακρύνεται από την επιφάνεια εργασίας. Ο ιμάντας και το πέγμα λείανσης (f) έχουν σχεδιαστεί να είναι φθειρόμενα εξαρτήματα (αναλώσιμα) και χρειάζεται να αντικαθίστανται κατά καιρούς. Το πέγμα λείανσης χρειάζεται αντικατάσταση όταν γίνουν εμφανή τα σημάδια φθοράς. Αντικατάσταση του ιμάντα χρειάζεται όταν η ταχύτητα του πέλματος αυξάνεται πολύ δραματικά όταν η μονάδα ανυψώνεται από την επιφάνεια εργασίας. Τα εξαρτήματα διατίθενται έναντι πρόσθετης χρέωσης από τον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις DEWALT.

1. Κρατώντας σταθερά την πλάκα, αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες (o) από την κάτω πλευρά του πέλματος.
2. Αφαιρέστε το πέγμα (f).
3. Αντικαταστήστε τον ιμάντα (m) όταν έχει φθαρεί ή υποστεί ζημιά τυλίγοντάς τον γύρω από τη βίδα με αυλακωτή προεξοχή (k) και το εξάρτημα συγκράτησης του εδράνου (l) όπως δείχνει η Εικόνα 4.
4. Επανεγκαταστήστε το πέγμα (αντικαταστήστε με νέο πέγμα αν χρειάζεται). Επανατοποθετήστε τις τέσσερις βίδες (o). Προσέξτε να μη σφίξετε υπερβολικά τις βίδες.



## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



## Καθαρισμός

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά τη χρήση του εργαλείου σε εφαρμογές λείανσης μετάλλου χωρίς σάκο σκόνης, καθαρίστε το εργαλείο με αέρα χαμηλής πίεσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο σωτηρικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

## Προαιρετικά παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

## Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

---

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
<b>Danmark</b>	DeWALT Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
<b>Ελλάς</b>	DeWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
<b>España</b>	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
<b>France</b>	DeWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DeWALT via Energypark 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	DeWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
<b>Portugal</b>	DeWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edificio 14 2710-418 Sintra	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
<b>Suomi</b>	DeWALT PL 47 00521 Helsinki	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
<b>Sverige</b>	DeWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DeWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
<b>Australia</b>	DeWALT 82 Taryn Drive, Epping VIC 3076 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
<b>Middle East Africa</b>	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com